

HR	Upute za upotrebu	2
CZ	Návod k použití	12
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	22
PT	Manual do Utilizador	34
SV	Bruksanvisning	45

USER MANUAL

Zamrzivač-škrinja
Truhlicová mraznička
Οριζόντιος καταψύκτης
Combinado
Frysbox

ZFC1042WA
ZFC1040WA

ZANUSSI

Sadržaj

Informacije o sigurnosti	2	Čišćenje i održavanje	7
Savjeti za sigurnost	3	Rješavanje problema	8
Rad uređaja	4	Postavljanje	9
Prije prve uporabe	5	Zvukovi	10
Svakodnevna uporaba	5	Tehničke informacije	11
Savjeti i preporuke	6		

Zadržava se pravo na izmjene bez prethodne najave.



Informacije o sigurnosti

Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte uz uređaj za buduće potrebe.

Sigurnost djece i ranjivih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca između 3 i 8 godina i osobe s velikim i složenim invaliditetom, ako su pravilno upućene.
- Djeca mlađa od 3 godine trebaju se držati podalje ako nisu pod trajnim nadzorom.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.
- Sva pakiranja držite izvan dohvata djece i odlažite ih na odgovarajući način.

Opća sigurnost

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima,
 - turistički apartmani u ili izvan hotela, motela i drugih vrsta smještaja

- **UPOZORENJE:** Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradnom elementu ne smiju biti blokirani.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE:** Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
- **UPOZORENJE:** U odjeljcima za čuvanje hrane nemojte koristiti električne uređaje ako nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti raspršivanje vode i pare.
- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom. Koristite isključivo neutralni deterdžent. Nemojte koristiti abrazivne proizvode, abrazivne spužvice za čišćenje, otapala ni metalne predmete.
- U uređaj nemojte spremati eksplozivne tvari kao što su osvježivači zraka koji sadrže zapaljive tvari.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvođač, ovlašteni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.

Savjeti za sigurnost

Postavljanje



UPOZORENJE! Samo kvalificirana osoba smije postaviti ovaj uređaj.

- Odstranite svu ambalažu.
- Nemojte postavljati ni koristiti oštećeni uređaj.
- Pridržavajte se uputa za instalaciju isporučenih s uređajem.
- Budite pažljivi kada pomičete uređaj jer je težak. Obavezno nosite zaštitne rukavice.
- Provjerite može li zrak kružiti oko uređaja.
- Pričekajte najmanje 4 sata prije priključivanja uređaja na električno napajanje. Na taj način omogućuje se povrat ulja u kompresor.
- Uređaj nemojte postavljati u blizini radijatora, štednjaka, pećnica ni ploča za kuhanje.
- Stražnji dio uređaja mora biti postavljen uz zid.
- Uređaj nemojte postavljati na izravno sunčevo svjetlo.

- Uređaj nemojte postaviti u prostor koji je prevlažan ili prehladan, primjerice u vanjski prostor zgrade, garažu ili vinski podrum.
- Prilikom pomicanja uređaja podignite prednji kraj kako ne biste oštetili pod.

Priključivanje na električnu mrežu



UPOZORENJE! Opasnost od požara i strujnog udara.



UPOZORENJE! Prilikom namještanja uređaja pazite da ne uhvatite ili oštetite kabel za napajanje.



UPOZORENJE! Ne koristite adaptere s više utičnica ni produžne kabele.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Sva priključivanja na električnu mrežu treba izvršiti kvalificirani električar.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.

- Nemojte koristiti adaptere s više utičnica ni produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite električne komponente (npr. utikač, kabel napajanja, kompresor). Za zamjenu električnih komponenti kontaktirajte ovlašteni servis.
- Kabel napajanja mora biti ispod razine utikača.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li nakon postavljanja pristup utikaču.
- Nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.

Koristite



UPOZORENJE! Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.



Uređaj sadrži zapaljivi plin, izobutan (R600a), prirodni plin visoke koncentracije kompatibilnosti sa zaštitom okoliša. Pazite da ne uzrokuje oštećenje u rashladnom krugu koji sadrži izobutan.

- Nemojte mijenjati specifikacije ovog uređaja.
- U uređaj nemojte stavljati električne uređaje (npr. aparate za izradu sladoleda) osim ako je proizvođač naveo da je to moguće.
- Ako dođe do oštećenja u sustavu hlađenja, provjerite nema li u prostoriji vatre i izvora plamena. Dobro prozračujte prostoriju.
- Pripazite da vrući predmeti dodiruju plastične dijelove uređaja.
- U zamrzivač nemojte stavljati gazirana pića. To će stvoriti tlak u posudi s pićem.

- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima nemojte stavljati u uređaj, pored ili na njega.
- Nemojte dodirivati kompresor ni kondenzator. Oni su vrući.
- Predmete u odjeljcima zamrzivača nemojte vaditi ni dodirivati vlažnim rukama.
- Nemojte ponovno zamrzavati odmrznute namirnice.
- Pridržavajte se uputa za spremanje na ambalaži smrznutih namirnica.

Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

- Prije održavanja isključite uređaj i iskopčajte utikač iz strujne utičnice.
- Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Samo kvalificirana osoba smije održavati i ponovno puniti jedinicu.
- Redovito provjeravajte ispušt uređaja i po potrebi ga očistite. Ako je ispušt začepljen, na dnu uređaja skupljat će se odmrznuta voda.

Odlaganje

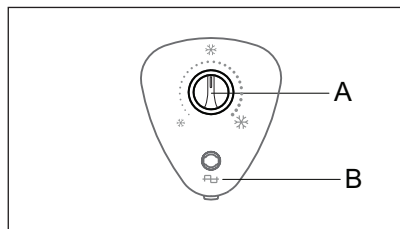


UPOZORENJE! Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Prerežite električni kabel i bacite ga.
- Skinite vrata kako se djeca i kućni ljubimci ne bi mogli zatvoriti u uređaj.
- Sustav hlađenja i izolacijski materijali ovog uređaja nisu štetni za ozon.
- Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove. Informacije o pravilnom odlaganju uređaja zatražite od komunalne službe.
- Pripazite da ne oštetite dijelove jedinice hlađenja u blizini izmjenjivača topline.

Rad uređaja

Uključivanje



A) REGULATOR TEMPERATURE

B) NAPAJANJE

1. Utikač upokčajte u zidnu utičnicu.
2. Okrenite regulator temperature u položaj Puno punjenje i ostavite uređaj uključen najmanje 24 sata kako bi omogućili dostizanje željene temperature prije postavljanja namirnica.

Uključit će se kontrolno svjetlo.

- 3.** Regulator temperature prilagodite količini spremljenih namirnica.

Isključivanje

Uređaj isključite tako da regulator temperature postavite na položaj OFF (Isključeno).

Regulacija temperature

Temperaturu unutar uređaja kontrolira regulator temperature koji se nalazi na upravljačkoj ploči.

Prije prve uporabe



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Čišćenje unutrašnjosti

Prije prve uporabe uređaja, unutrašnjost i sav unutrašnji pribor operite toplom vodom i neutralnim sapunom kako biste uklonili uobičajen miris novog proizvoda, zatim ih dobro osušite.

Za upravljanje uređajem nastavite kako slijedi:

- Regulator temperature okrenite prema nižim postavkama kako biste postigli minimalno hlađenje.
- Regulator temperature okrenite prema višim postavkama kako biste postigli maksimalno hlađenje.



OPREZ! Nemojte koristiti deterdžente ni abrazivna sredstva jer ona mogu oštetiti završni sloj.

Svakodnevna uporaba



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Zamrzavanje svježih namirnica

Odjeljak zamrzivača prikladan je za dugotrajno zamrzavanje svježih namirnica i dugotrajno čuvanje zamrznutih i duboko zamrznutih namirnica.

Maksimalna količina hrane koju možete zamrznuti u 24 sata navedena je na nazivnoj pločici ¹

Postupak zamrzavanja traje 24 sata: tijekom tog razdoblja nemojte dodavati još namirnica koje treba zamrznuti.

Spremanje zamrznute hrane

Prilikom prvog uključivanja ili nakon dužeg razdoblja nekorištenja, prije pohranjivanja proizvoda u odjeljak ostavite da uređaj radi najmanje 4 sata, a regulator temperature postavite na položaj za puno opterećenje.



OPREZ! U slučaju neželjenog odmrzavanja, na primjer uslijed prekida dovoda struje, ili ako je napajanje prekinuto dulje od vrijednosti prikazane u tablici tehničkih karakteristika pod "vrijeme odgovora", odmrznute namirnice treba te ubrzo konzumirati ili odmah skuhati i zatim zamrznuti (nakon što se ohlade).

Otvaranje i zatvaranje poklopca

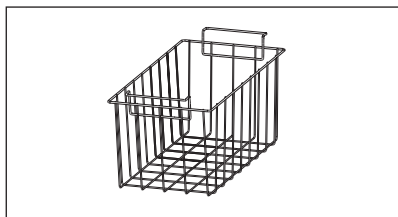


OPREZ! Ručku nikada nemojte jako povlačiti.

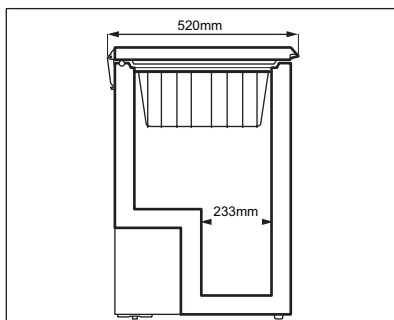
Budući da se na poklopcu nalazi brtva koja jako pranja, nije ga lako otvoriti odmah nakon zatvaranja (zbog vakuuma koji se stvara u unutrašnjosti). Pričekajte nekoliko minuta, a zatim ponovo otvorite uređaj.

¹ Pogledajte "Tehničke podatke"

Košare za spremanje hrane



Na sljedećoj je slici prikazano koliko košara možete postaviti unutar zamrzivača. Košare će kliznuti jedna u drugu.



Dodatne košare možete kupiti u ovlaštenom servisnom centru.

Savjeti i preporuke



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Savjeti za zamrzavanje

Kako biste imali najveću korist od postupka zamrzavanja, slijedi nekoliko važnih savjeta:

- Najveća količina namirnica koju možete zamrznuti u roku od 24 sata prikazana je na nazivnoj pločici.
- Postupak zamrzavanja traje 24 sata. Nemojte dodavati namirnice za zamrzavanje tijekom tog razdoblja.
- Zamrzavajte samo svježe i dobro očišćene namirnice vrhunske kvalitete.
- Pripremite hranu tako da je podijelite u manje porcije kako biste omogućili brzo i potpuno zamrzavanje i kako biste omogućili naknadno otapanje samo željene količine.
- Zamotajte namirnice u aluminijsku foliju ili polietilensku foliju kako biste bili sigurni da je pakiranje nepropusno.
- Nemojte dozvoliti da svježa, nezamrznuta hrana dođe u dodir s već zamrznutom hranom, tako ćete spriječiti porast temperature potonje.

- Nemasne namirnice bolje se čuvaju od masnih namirnica; sol skraćuje rok čuvanja namirnica.
- Vodeni led, ako se konzumira odmah nakon vađenja iz zamrzivača, može uzrokovati ozeblina ili opekline na koži.
- Preporučuje se da datum zamrzavanja bude dobro vidljiv na svakom pakiranju, kako biste mogli voditi računa o vremenu čuvanja.

Savjeti za čuvanje zamrznutih namirnica

Kako biste osigurali optimalan rad uređaja, pridržavajte se sljedećeg:

- Provjerite jesu li kupovne zamrznute namirnice ispravno čuvane u trgovini.
- Zamrznutu hranu iz trgovine što prije stavite u zamrzivač.
- Nemojte često otvarati vrata niti ih ostavljati otvorena duže no što je potrebno.
- Nakon što ste ih odmrznuli, namirnice se brzo kvare i ne mogu se ponovo zamrznuti.
- Nemojte prekoračiti rok čuvanja koji je otisnuo proizvođač namirnica.

Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Redovito čišćenje



OPREZ! Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvih radova na održavanju.



Za čišćenje unutrašnjosti uređaja nemojte koristiti deterdžente, abrazivne proizvode, sredstva za čišćenje s jakim mirisom ni sredstva za poliranje voskom. Pazite da ne oštetite rashladni sustav. Nema potrebe za čišćenje područja kompresora.

1. Isključite uređaj.
2. Uređaj i dodatnu opremu redovito očistite mlakom vodom i neutralnim sapunom.

Pažljivo očistite brtvu poklopca.

3. U potpunosti osušite uređaj.
4. Utaknite električni utikač u utičnicu mrežnog napajanja.
5. Uključite uređaj.

Odleđivanje zamrzivača



OPREZ! Nikada nemojte koristiti oštre metalne predmete za struganjeinja s isparivača jer biste ga mogli oštetiti. Nemojte koristiti mehaničke uređaje ni druga sredstva za ubrzavanje postupka odleđivanja osim onih koje preporučuje proizvođač. Rast temperature pakiranja zamrznutih namirnica tijekom odleđivanja može skratiti njihov siguran rok čuvanja.

Zamrzivač odmrznite kada slojinja dosegne debljinu od 10-15 mm.

Količina leda na stjenkama uređaja povećat će se zbog visoke vlažnosti u okolini i ako zamrznute namirnice nisu pravilno zapakirane.

Najbolje vrijeme za odleđivanje zamrzivača je kada u njemu nema ili ima samo malo namirnica.

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite sve namirnice, umotajte ih u više slojeva novinskog papira i stavite ih na hladno mjesto.
3. Poklopac ostavite otvoren, izvadite čep iz odvoda za otoplenu vodu te svu otoplenu vodu prikupite na podlošku. Za brže uklanjanjeinja koristite strugalo.
4. Po završetku odleđivanja temeljito osušite unutrašnjost. Zatvorite poklopac.
5. Uključite uređaj.
6. Regulator temperature postavite na postizanje najvišeg stupnja hladnoće i ostavite uređaj da radi dva do tri sata s tim postavkama.
7. Prethodno izvađene namirnice vratite u odjeljak.

Razdoblje nekorištenja

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, pridržavajte se sljedećih mjera opreza:

1. Iskopčajte uređaj iz električnog napajanja.
2. Izvadite svu hranu.
3. Odmrznite (ako je potrebno) i očistite uređaj i sav pribor.
4. Ostavite poklopac otvoren kako biste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.



Ako ćete uređaj ostaviti uključenim, zamolite nekoga da ga svako toliko provjeri kako se hrana u njemu ne bi pokvarila ako dođe do prekida napajanja.

Rješavanje problema



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Uređaj je isključen.	Uključite uređaj.
	Električni utikač nije ispravno ukopčan u utičnicu mrežnog napajanja.	Ispravno utaknite utikač u utičnicu mrežnog napajanja.
	Nema napona u utičnici električne mreže.	Priključite drugi električni uređaj na utičnicu mrežnog napajanja. Obratite se ovlaštenom serviseru.
Uređaj je bučan.	Uređaj ne stoji pravilno.	Provjerite stoji li uređaj stabilno.
Poklopac uređaja ne zatvara se do kraja.	Omoti hrane blokiraju poklopac.	Pravilno rasporedite namirnice, pogledajte naljepnicu na uređaju.
	Stvara se previšeinja.	Odstranite višakinja.
Poklopac se teško otvara.	Brtve na poklopcu su prljave ili ljepljive.	Očistite brtve na poklopcu.
Kompresor neprekidno radi.	Temperatura nije ispravno postavljena.	Pogledajte odjeljak "Rad".
	Istovremeno je stavljena velika količina hrane koja se treba zamrznuti.	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu.
	Sobna temperatura je previsoka.	Provjerite grafikon klimatskih razreda na nazivnoj pločici.
	U uređaj je stavljena hrana koja je pretopla.	Hranu prije stavljanja u hladnjak ohladite na sobnu temperaturu.
Stvara se previšeinja i leda.	Poklopac nije ispravno zatvoren.	Očistite brtve na vratima. Ako je potrebno, podesite vrata.
	Vrata nisu ispravno zatvorena ili je brtva izobličena/prljava.	Očistite brtve na vratima. Ako je potrebno, podesite vrata.
	Čep za ispuštanje vode nije pravilno namješten.	Pravilno namjestite čep za ispuštanje vode.
	Temperatura nije ispravno postavljena.	Pogledajte odjeljak "Rad".
Temperatura u uređaju je preniska/previsoka.	Regulator temperature nije ispravno postavljen.	Postavite na višu/nížu temperaturu.
	Poklopac nije ispravno zatvoren.	Očistite brtve na vratima. Ako je potrebno, podesite vrata.
	Temperatura hrane je previsoka.	Hranu prije stavljanja u hladnjak ohladite na sobnu temperaturu.
	Odjednom ste spremili puno namirnica.	Stavljajte manje namirnica istovremeno.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Inje je deblje od 4 – 5 mm.	Odmrznite uređaj.
	Često otvarate poklopac.	Poklopac otvarajte samo kada je potrebno.
	Nema cirkulacije hladnog zraka u uređaju.	Provjerite kruži li hladan zrak unutar uređaja.

Servisna služba

Ako ni nakon gore navedenih provjera vaš uređaj ne radi ispravno, kontaktirajte najbliži servisni centar.

Kako biste dobili brzu uslugu, potrebno je navesti model i serijski broj uređaja koje možete pronaći na jamstvenom listu ili na nazivnoj pločici koja se nalazi na vanjskoj desnoj strani uređaja.

Postavljanje



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Postavljanje



OPREZ! Ako zbrinjavate stari uređaj koji ima bravu ili šarku na vratima, morate se osigurati da ste je onesposobili kako mala djeca ne bi ostala zatvorena u unutrašnjosti uređaja.

Postavite uređaj na suho mjesto s dobrom ventilacijom gdje sobna temperatura odgovara klimatskom razredu označenom na nazivnoj pločici uređaja:

Klimatski razred	Temperatura okoline
SN	+10 °C do +32 °C
N	+16 °C do +32 °C
ST	+16 °C do +38 °C
U	+16 °C do +43 °C



Može doći do pojave određenih problema u radu na nekim modelima kada rade izvan ovog raspona. Ispravan rad može se zajamčiti samo unutar navedenog raspona temperature. U slučaju nedoumice po pitanju mjesta postavljanja uređaja, obratite se prodavaču,

našoj službi za korisnike ili najbližem ovlaštenom servisnom centru



Utikač na uređaju mora biti dostupan nakon postavljanja.

Priključivanje na električnu mrežu

- Prije priključivanja provjerite odgovaraju li napon i frekvencija na nazivnoj pločici električnom napajanju u vašem domu.
- Uređaj mora biti uzemljen. Utikač na električnom kabelu isporučen je s kontaktom za tu svrhu. Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, priključite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima te se obratite kvalificiranom električaru.
- Proizvođač odbija svaku odgovornost ako se korisnik nije pridržavao gore navedenih mjera opreza.
- Ovaj je uređaj u skladu sa sljedećim EU direktivama.

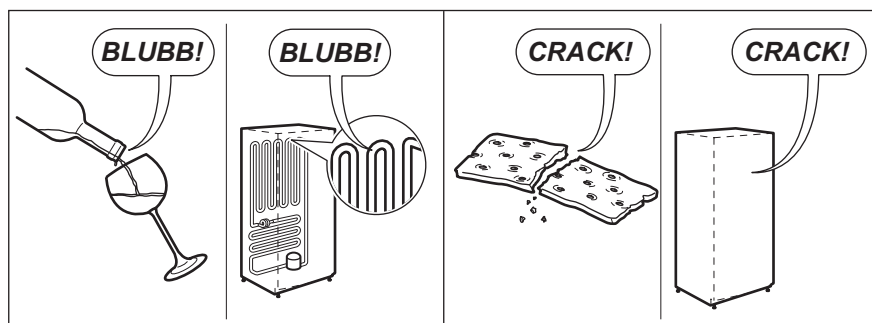
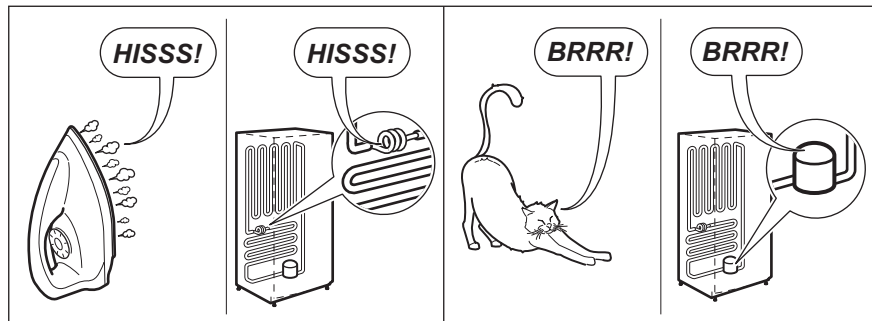
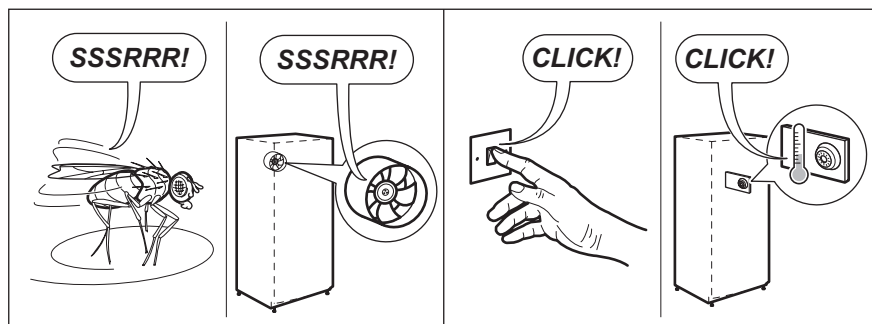
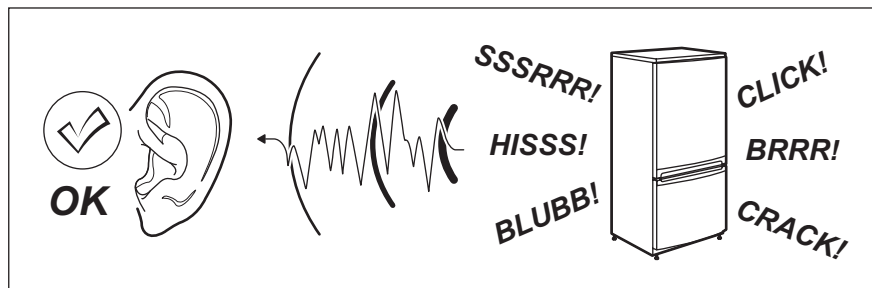
Ventilacijski zahtjevi

Protok zraka iza uređaja mora biti dovoljan.

- Zamrzivač postavite u vodoravni položaj na čvrstu podlogu. Kućište mora biti na sve četiri nožice.
- Provjerite je li razmak između uređaja i stražnjeg zida 5 cm.
- Provjerite ima li uz bočne strane uređaja 5 cm slobodnog prostora.

Zvukovi

Tijekom normalnog rada čuju se razni zvukovi (kompresor, kruženje rashladnog sredstva).



Tehničke informacije

Tehnički podaci

Visina	mm	837
Širina	mm	563
Dubina	mm	526
Vrijeme pokretanja	sati	30
Napon	Volt	220-240
Frekvencija	Hz	50

Tehnički podaci nalaze se na nazivnoj pločici na vanjskoj i unutrašnjoj strani uređaja te na energetskejskoj oznaci.

BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale koji na sebi imaju oznaku . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja te u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom  nemojte odlagati zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

Obsah

Bezpečnostní informace	12	Čištění a údržba	17
Bezpečnostní pokyny	13	Odstraňování závad	18
Provoz	15	Instalace	19
Před prvním použitím	15	Zvuky	20
Denní používání	15	Technické informace	21
Tipy a rady	16		

Změny vyhrazeny.



Bezpečnostní informace

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Děti ve věku tří až osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením mohou tento spotřebič používat, pokud k tomu dostaly řádné pokyny.
- Děti mladší tří let bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a řádně je zlikvidujte.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
 - venkovské domy, kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;

– pro zákazníky hotelů, motelů, penzionů a jiných ubytovacích zařízení.

- **VAROVÁNÍ:** Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ:** K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoškožujte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ:** V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální čisticí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.
- Neskladujte v tomto zařízení výbušné látky, jako jsou plechovky s aerosolem obsahující hořlavý hnací plyn.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, servisní technik nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.

Bezpečnostní pokyny

Instalace



VAROVÁNÍ! Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemisťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Přesvědčte se, že vzduch může okolo spotřebiče volně proudit.
- Počkejte alespoň čtyři hodiny, než spotřebič připojíte k napájení. Olej tak může natéct zpět do kompresoru.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti topidel, sporáků, trub či varných desek.
- Zadní stěna spotřebiče musí být umístěna směrem ke zdi.
- Neinstalujte spotřebič tam, kde by se dostal do přímého slunečního světla.
- Neinstalujte toto zařízení v místech, kde je příliš vlhko nebo příliš chladno, jako jsou stavební přístavky, garáže nebo vinné sklepy.
- Při přemisťování spotřebiče jej nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.

Připojení k elektrické síti



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.



VAROVÁNÍ! Při instalaci spotřebiče se ujistěte, že není napájecí kabel nikde zachycený či poškozený.



VAROVÁNÍ! Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické součásti (např. napájecí kabel, síťovou zástrčku, kompresor). Při výměně elektrických součástí se obraťte na autorizované servisní středisko či elektrikáře.
- Napájecí kabel musí zůstat pod úrovní síťové zástrčky.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

Použití spotřebiče



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.



Úředaj sadrži zapaljivi plin izobutan (R600a), prirodni plin s velikom razinom ekološke kompatibilnosti. Pazite da ne uzrokuje oštećenje u rashladnom krugu koji sadrži izobutan.

- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Do spotřebiče nevkládejte jiná elektrická zařízení (jako např. výrobky zmrzliny), pokud nejsou výrobcem označena jako použitelná.
- Pokud dojde k poškození chladicího okruhu, ujistěte se, že se v místnosti nenachází zdroje otevřeného ohně či možného vznícení. Místnost vyvětrejte.
- Zabraňte kontaktu horkých předmětů s plastovými částmi spotřebiče.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nealkoholické nápoje. V nádobě takových nápojů by vznikl přetlak.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- Nedotýkejte se kompresoru či kondenzátoru. Jsou horké.
- Nedotýkejte se a neodstraňujte předměty či potraviny z mrazicího oddílu, pokud máte mokré či vlhké ruce.
- Nezmrazujte znovu potraviny, které byly rozmražené.
- Dodržujte skladovací pokyny uvedené na balení mražených potravin.

Čištění a údržba



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce. Údržbu a doplnění jednotky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.
- Pravidelně kontrolujte vypouštěcí otvor přístroje a v případě potřeby jej vyčistěte. Jestliže je otvor ucpaný, bude se na dně spotřebiče shromažďovat voda.

Likvidace

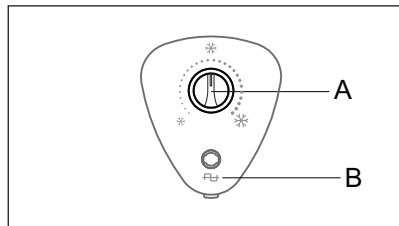


VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhodte síťový kabel.
- Odstraňte dvířka, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.
- Chladicí okruh a izolační materiály tohoto spotřebiče neškodí ozonové vrstvě.
- Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny. Informace ohledně správné likvidace spotřebiče vám poskytnou místní úřady.
- Nepoškozuje část chladicí jednotky, která se nachází blízko výměníku tepla.

Provoz

Zapnutí



A) REGULÁTOR TEPLOTY

B) NAPÁJENÍ

1. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
2. Otočte regulátorem teploty do polohy pro plnou náplň a nechte spotřebič pracovat alespoň 24 hodin, aby mohl dosáhnout správné teploty před vložením potravin.

Provozní kontrolka se rozsvítí.

3. Nastavte regulátor teploty podle množství uložených potravin.

Vypnutí

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy „OFF“.

Regulace teploty

Teplota ve spotřebiči se nastavuje regulátorem teploty umístěným na ovládacím panelu.

Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte následovně:

- Otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení výkonu, chcete-li dosáhnout vyšší teploty.
- Otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout minimální teploty.

Před prvním použitím



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach nového výrobku, pak vše důkladně vytřete do sucha.



POZOR! Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

Denní používání



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a pro dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit během 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku.¹

Proces zmrazení trvá 24 hodin: po tuto dobu nevkládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

Uskladnění zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před vložením potravin do oddílu běžet nejméně 24 hodin s regulátorem teploty v poloze pro plnou náplň.

¹ Refer to “Technical data”



POZOR! V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

Otevírání a zavírání víka



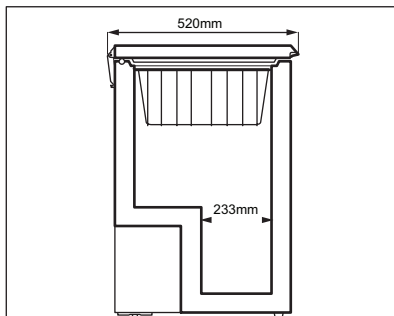
POZOR! Nikdy za držadlo netahejte silou.

Protože je víko opatřeno vzduchotěsným těsněním, není snadné je krátce po zavření znovu otevřít (je to důsledek podtlaku, který se uvnitř vytvoří při ochlazení) Několik minut počkejte, než znovu otevřete mrazničku

Úložné koše



Následující obrázek ukazuje, kolik košů lze do mrazničky umístit. Koše do sebe zapadají.



Další koše můžete zakoupit v nejbližším autorizovaném servisním středisku.

Tipy a rady



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazování dodržujte následující důležité rady:

- Maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku.
- Zmrazovací proces trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení.
- Zamrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale očištěné.

- Potraviny si rozdělte na malé porce, aby se mohly rychle a zcela zmrazit a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství.
- Potraviny zabalte do alobalu nebo plastu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné.
- Čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu.
- Libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu než tučné. Délku bezpečného skladování potravin zkracuje rovněž sůl.

- Při konzumaci zmrzlých kapalin okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu může v ústech a na pokožce dojít k omrzlinám.
- Doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.

Typy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- Vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladovány.
- Zajistěte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase.
- Neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné.
- Již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat.
- Nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.

Čištění a údržba



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Pravidelné čištění



POZOR! Před každou údržbou nebo čištěním vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky, nebo ho odpojte od elektrické sítě



K čištění vnitřních stěn mrazničky nepoužívejte saponáty, abrazivní prášky ani podobné výrobky, silně parfémované čisticí prostředky nebo vosková leštidla. Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém. Není nutné čistit prostor kompresoru.

1. Vypněte spotřebič.
2. Pravidelně myjte spotřebič a příslušenství vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem.

Těsnění víka čistěte opatrně.

3. Spotřebič důkladně vysušte.
4. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
5. Zapněte spotřebič.

Odmrazování mrazničky



POZOR! K odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte nikdy ostré kovové nástroje. Mohli byste jej poškodit. K urychlení odmrázování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrázování může zkrátit dobu jejich skladování.

Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 10 – 15 mm.

Množství námrazy na stěnách spotřebiče se zvyšuje se zvyšující se úrovní vlhkosti venkovního prostředí a je ovlivňováno kvalitou zabalení mražených potravin.

Nejlepší čas na odmrázování mrazničky je v době, kdy obsahuje jen málo nebo žádné potraviny.

1. Vypněte spotřebič.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Nechejte víko otevřené, z výpusti rozmražené vody vytáhněte zátku a rozmraženou vodu jímejte do ploché nádoby. K rychlému odstranění ledu použijte škrabku.
4. Po skončení odmrázování vysušte důkladně vnitřní prostor. Zavřete víko.
5. Zapněte spotřebič.
6. Otočte regulátorem teploty na nejvyšší nastavení a nechte spotřebič takto běžet na dvě až tři hodiny.
7. Vyjmuté potraviny vložte zpět do oddílu.

Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následná opatření:

1. Odpojte spotřebič od sítě.
2. Vyjměte všechny potraviny.
3. Odmrazte (v případě potřeby) a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství.

4. Víko nechejte otevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.



Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby jej občas zkontroloval, zda se uchovávaný obsah nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

Odstraňování závad



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nepracuje.	Spotřebič je vypnutý.	Zapněte spotřebič.
	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky.	Zasuňte zástrčku správně do zásuvky.
	Zásuvka není pod proudem.	Zasuňte do zásuvky zástrčku jiného elektrického spotřebiče. Obratě se na kvalifikovaného elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně postaven.	Zkontrolujte stabilní polohu spotřebiče.
Dvířka nelze řádně zavřít.	Obaly potravin blokují víko.	Uspořádejte baličky správně, viz nálepka v mrazničce.
	Příliš mnoho námrazy.	Odstraňte přebytečnou námrazu.
Víko mrazničky se obtížně otevírá.	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé.	Vyčistěte těsnění víka.
Kompresor funguje nepřetržitě.	Teplota je nastavena nesprávně.	Řiďte se pokyny v části „Provoz“.
	Vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou.	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu.
	Teplota v místnosti je příliš vysoká.	Viz klimatická třída na typovém štítku.
	Vložili jste do spotřebiče příliš teplé jídlo.	Nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti a teprve pak je vložte do spotřebiče.
	Víko není správně zavřené.	Vyčistěte těsnění dveří. Pokud je to nutné, dveře seřídte.
Příliš mnoho námrazy a ledu.	Víko není správně zavřené nebo je deformované či znečištěné těsnění dveří.	Vyčistěte těsnění dveří. Pokud je to nutné, dveře seřídte.
	Zátka výpusti vody není ve správné poloze.	Zasuňte zátku výpusti vody do správné polohy.
	Teplota je nastavena nesprávně.	Řiďte se pokyny v části „Provoz“.
Teplota ve spotřebiči je příliš nízká/vysoká.	Není správně nastavený regulátor teploty.	Nastavte vyšší/nížší teplotu.
	Víko není správně zavřené.	Vyčistěte těsnění dveří. Pokud je to nutné, dveře seřídte.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Teplota potravin je příliš vysoká.	Nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak je vložte do spotřebiče.
	Vložili jste příliš velké množství lahvi najednou.	Ukládejte do spotřebiče menší množství potravin.
	Vrstva námrazy je silnější než 7 mm ² /s (40°C)	Spotřebič odmrzte.
	Otvírali jste často víko.	Víko otvírejte jen na nezbytně nutnou dobu.
	Ve spotřebiči neobíhá chladný vzduch.	Zkontrolujte, zda ve spotřebiči může dobře obíhat chladný vzduch.

Servis

Projevuje-li se závada i po provedení výše uvedených úkonů, zavolejte do nejbližšího servisního střediska.

Ke zrychlení servisní služby je důležité sdělit při žádosti model a sériové číslo svého spotřebiče (tyto údaje jsou uvedeny na záručním listě nebo na typovém štítku, umístěném na vnější pravé straně spotřebiče).

Instalace



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Umístění



POZOR! Jestliže likvidujete starý spotřebič se zámek nebo západkou na víku, musíte ho znehodnotit tak, aby se malé děti nemohly uvnitř zavřít.

Spotřebič instalujte na suchém, dobře větraném místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C



U některých typů modelů může při provozu mimo daný rozsah docházet k závažným problémům se správnou funkcí přístroje. Správný provoz lze zaručit pouze v rámci stanoveného teplotního rozsahu. Pokud máte jakékoliv pochyby ohledně místa instalace spotřebiče, obraťte se na prodejce, na náš zákaznický servis nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.



Síťová zástrčka musí být po instalaci volně přístupná.

Připojení k elektrické síti

- Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

- Spotřebič musí být uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy.
- Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů.
- Tento spotřebič je v souladu s následujícími směrnicemi EHS.

Požadavky na větrání

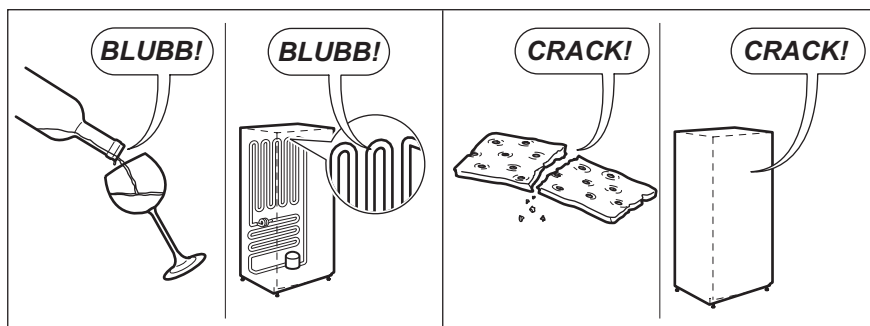
Prostor za spotřebičem musí umožňovat dostatečné proudění vzduchu.

1. Postavte mrazničku do vodorovné polohy na pevný povrch. Skříň musí stát na všech čtyřech nožičkách.
2. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a stěnou za ním byla volná vzdálenost 5 cm.
3. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a předměty po stranách byla volná vzdálenost 5 cm.

Zvuky

Během normálního provozu vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, cirkulace chladiva).





Technické informace

Technické údaje

Výška	mm	837
Šířka	mm	563
Hloubka	mm	526
Skladovací doba při poruše	hodin	30
Napětí	volty	220–240
Frekvence	Hz	50

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní nebo vnější straně spotřebiče a na energetickém štítku.

POZNÁMKY OHLEDNĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

Περιεχόμενα

Πληροφορίες ασφαλείας	22	Φροντίδα και καθάρισμα	28
Πληροφορίες ασφαλείας	23	Αντιμετώπιση προβλημάτων	29
Λειτουργία	25	Εγκατάσταση	30
Πριν από την πρώτη χρήση	26	Θόρυβοι	32
Καθημερινή χρήση	26	Τεχνικά στοιχεία	33
Υποδείξεις και συμβουλές	27		

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Πληροφορίες ασφαλείας

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά από λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών και από άτομα με εκτεταμένες και περίπλοκες αναπηρίες αν έχουν λάβει σωστές οδηγίες.
- Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 3 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται συνεχώς.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν τον καθαρισμό και τη συντήρηση που εκτελεί ο χρήστης στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα κατάλληλα.

Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - Αγροικίες, χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα
 - Από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ, πανσιόν (για ύπνο και πρωινό) και άλλα περιβάλλοντα στέγασης
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διατηρείτε ελεύθερα από εμπόδια όλα τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή την εντοιχισμένη κατασκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή διαφορετικά τεχνητά μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας ξεπαγώματος από εκείνα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού υγρού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους θαλάμους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός αν ο τύπος τους συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ψεκασμό με νερό ή ατμό για το καθάρισμα της συσκευής.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό μαλακό πανί. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν, διαλύτες ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες στη συσκευή, όπως μεταλλικά δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή ένα κατάλληλα εξουσιοδοτημένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

Πληροφορίες ασφαλείας

Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η εγκατάσταση αυτής της συσκευής πρέπει να εκτελείται μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.

- Να είστε πάντα προσεκτικοί κατά τη μετακίνηση της συσκευής, καθότι είναι βαριά. Φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας.
- Διασφαλίστε την κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή.
- Περιμένετε τουλάχιστον 4 ώρες πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος. Αυτό είναι απαραίτητο για να μπορέσει το λάδι να επιστρέψει στο συμπιεστή.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε σώματα θέρμανσης, κουζίνες, φούρνους ή εστίες μαγειρέματος.
- Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται με την πλάτη στον τοίχο.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε θέση όπου εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε χώρους με πολλή υγρασία ή πολύ κρύο, όπως εργοτάξια, γκαράζ ή κελάρια.
- Όταν μετακινείτε τη συσκευή, να την ανασκώνετε από το μπροστινό μέρος για να μη χαράξετε το δάπεδο.

Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την τοποθέτηση της συσκευής φροντίστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην πιαστεί ή υποστεί ζημιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες.

- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες.
- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα (π.χ. φινις τροφοδοσίας, καλώδιο τροφοδοσίας, συμπιεστής). Επικοινωνήστε με το Σέρβις ή με ηλεκτρολόγο για την αλλαγή των ηλεκτρικών εξαρτημάτων.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να παραμένει χαμηλότερα από το ύψος του φινις τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το φινις τροφοδοσίας στην πρίζα μόνον αφού έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στο φινις τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φινις τροφοδοσίας.

Χρήση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.



Η συσκευή περιέχει εύφλεκτο αέριο, ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής συμβατότητας. Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού υγρού που περιέχει ισοβουτάνιο.

- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. παγωτομηχανές) μέσα στη συσκευή, εκτός αν αναφέρονται ως κατάλληλες για το σκοπό αυτό από τον κατασκευαστή.
- Αν προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού υγρού, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει παρουσία φλόγας και πηγών ανάφλεξης στο χώρο. Αερίστε το χώρο.
- Μην αφήνετε καυτά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε ανθρακούχα ποτά στο θάλαμο καταψύκτη. Στο θάλαμο καταψύκτη αναπτύσσεται πίεση στα δοχεία αυτών των ποτών.
- Μην τοποθετείτε μέσα, κοντά ή επάνω στη συσκευή εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα εμποτισμένα με εύφλεκτα προϊόντα.
- Μην αγγίζετε το συμπιεστή ή το συμπυκνωτή. Αυτά τα εξαρτήματα είναι καυτά.
- Εάν τα χέρια σας είναι βρεγμένα ή νωπά, μην αφαιρείτε ή μην αγγίζετε προϊόντα από το θάλαμο καταψύκτη.
- Μην καταψύχετε εκ νέου τρόφιμα που έχετε ξεπαγώσει.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες αποθήκευσης στη συσκευασία των κατεψυγμένων τροφίμων.

Φροντίδα και καθαρίσμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης της συσκευής.

- Πριν κάνετε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή περιέχει υδρογονάνθρακες στην ψυκτική μονάδα. Η συντήρηση και η αναπλήρωση του ψυκτικού υγρού της μονάδας πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο.
- Επιθεωρείτε τακτικά την αποστράγγιση της συσκευής και, αν απαιτείται, καθαρίζετε την. Εάν η αποστράγγιση είναι φραγμένη, το νερό απόψυξης συσσωρεύεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Απόρριψη

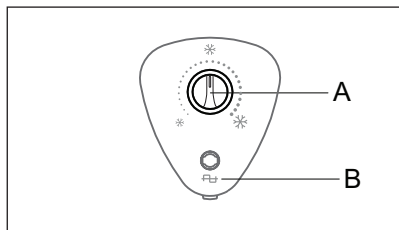


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.
- Κόψτε το καλώδιο ρεύματος και απορρίψτε το.
- Αφαιρέστε την πόρτα για να μην παγιδευτούν παιδιά ή ζώα μέσα στη συσκευή.
- Το κύκλωμα ψυκτικού υγρού και τα μονωτικά υλικά αυτής της συσκευής είναι φιλικά προς το όζον.
- Ο αφρός μόνωσης περιέχει εύφλεκτο αέριο. Επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη της συσκευής.
- Μην προκαλείτε ζημιά στο τμήμα της μονάδας ψύξης που βρίσκεται κοντά στον εναλλάκτη θερμότητας.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση της συσκευής



A) ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

B) ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

1. Συνδέστε το φις ρεύματος στην πρίζα.
2. Στρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση πλήρους φορτίου και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 24 ώρες ώστε να επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία πριν τοποθετήσετε τρόφιμα.

Θα ανάψει η λυχνία λειτουργίας.

3. Προσαρμόστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με την ποσότητα των αποθηκευμένων τροφίμων.

Απενεργοποίηση της συσκευής

Για να απενεργοποιηθεί η συσκευή, στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση OFF.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής ελέγχεται μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας που βρίσκεται στο χειριστήριο.

Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, ενεργήστε ως εξής:

- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας προς την πλευρά των χαμηλότερων ρυθμίσεων για την επίτευξη ελάχιστης ψύξης.
- Περιστρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας προς τις υψηλότερες ρυθμίσεις για την επίτευξη μέγιστης ψύξης.

Πριν από την πρώτη χρήση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

Καθάρισμα του εσωτερικού

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πλύνετε το εσωτερικό και όλα τα εσωτερικά εξαρτήματα με χλιαρό νερό και λίγο ουδέτερο σαπούνι για να αφαιρέσετε τη συνηθισμένη μυρωδιά του καινούργιου προϊόντος και, στη συνέχεια, στεγνώστε τα καλά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή σκόνες που χαράσσουν, καθώς καταστρέφουν το φινιρίσμα.

Καθημερινή χρήση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

Κατάψυξη φρέσκων τροφίμων

Ο θάλαμος του καταψύκτη είναι κατάλληλος για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων, καθώς και για τη μακροχρόνια αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων και προϊόντων βαθιάς κατάψυξης.

Η μέγιστη ποσότητα τροφίμων που μπορεί να καταψυχθεί σε 24 ώρες αναφέρεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.¹

Η διαδικασία κατάψυξης διαρκεί 24 ώρες. Σε αυτό το διάστημα, δεν πρέπει να προσθέσετε άλλα τρόφιμα για κατάψυξη.

Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Κατά την αρχική ενεργοποίηση ή μετά από μια περίοδο εκτός λειτουργίας, προτού τοποθετήσετε τα προϊόντα στο θάλαμο, η συσκευή πρέπει να λειτουργήσει για τουλάχιστον 24 ώρες με το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση πλήρους φορτίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση ακούσιας απόψυξης, για παράδειγμα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, εάν το ρεύμα ήταν κομμένο για περισσότερο από την τιμή που εμφανίζεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών στην ενότητα "Χρόνος ανόδου", τα αποψυγμένα τρόφιμα

πρέπει να καταναλωθούν σύντομα ή να μαγειρευτούν αμέσως και στη συνέχεια να καταψυχθούν και πάλι (αφού κρυώσουν).

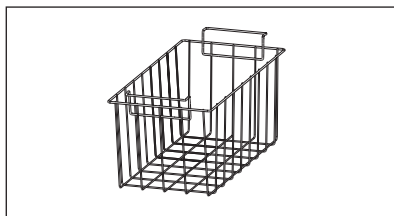
Άνοιγμα και κλείσιμο καπακιού



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην τραβάτε ποτέ τη λαβή με υπερβολική δύναμη.

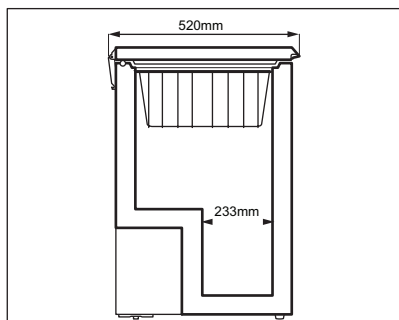
Το καπάκι διαθέτει λάστιχο για ερμητική σφράγιση και συνεπώς δεν μπορείτε να το ανοίξετε εύκολα αμέσως μόλις το κλείσετε (λόγω του κενού που σχηματίζεται στο εσωτερικό). Περιμένετε λίγα λεπτά πριν ανοίξετε ξανά το καπάκι της συσκευής.

Καλάθια αποθήκευσης



Στην παρακάτω εικόνα φαίνεται ο αριθμός των καλαθιών που μπορούν να τοποθετηθούν στο εσωτερικό του καταψύκτη. Τα καλάθια ολισθαίνουν το ένα μέσα στο άλλο.

¹ Ανατρέξτε στην ενότητα "Τεχνικά χαρακτηριστικά"



Μπορείτε να προμηθευτείτε επιπλέον καλάθια από το κέντρο σέρβις της περιοχής σας.

Υποδείξεις και συμβουλές



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

Συμβουλές κατάψυξης

Για να σας βοηθήσουμε να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο τη διαδικασία κατάψυξης, ακολουθούν ορισμένες σημαντικές συμβουλές

- Η μέγιστη ποσότητα των τροφίμων που μπορεί να καταψυχθεί μέσα σε 24 ώρες αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- Η διαδικασία κατάψυξης διαρκεί 24 ώρες. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου δεν θα πρέπει να προστίθενται άλλα τρόφιμα για κατάψυξη.
- Καταψύχετε μόνο καλής ποιότητας, φρέσκα και καλά πλυμένα τρόφιμα.
- Αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε μικρές μερίδες ώστε να είναι δυνατή η γρήγορη και πλήρης κατάψυξη τους και το μεταγενέστερο ξεπάγωμα μόνο της απαιτούμενης ποσότητας.
- Τυλίγετε τα τρόφιμα σε αλουμινόχαρτο ή πλαστικές σακούλες και εξασφαλίζετε ότι οι συσκευασίες είναι αεροστεγείς.

- Μην αφήνετε φρέσκα, μη κατεψυγμένα τρόφιμα να έρχονται σε επαφή με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα, ώστε να αποτρέπεται η αύξηση της θερμοκρασίας των δεύτερων.
- Τα άπαχα τρόφιμα αποθηκεύονται καλύτερα και για μεγαλύτερο διάστημα από τα λιπαρά, το αλάτι μειώνει τη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.
- Οι γρανίτες, εάν καταναλωθούν αμέσως μετά την έξοδό τους από την κατάψυξη, μπορούν να προκαλέσουν στο δέρμα εγκαύματα από πάγο.
- Συνιστάται να γράφετε την ημερομηνία κατάψυξης σε κάθε συσκευασία ώστε να μπορείτε να υπολογίζετε το χρόνο αποθήκευσης.

Συμβουλές για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση της συσκευής αυτής:

- Βεβαιωθείτε ότι οι συνθήκες συντήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων του εμπορίου ήταν κατάλληλες στο κατάστημα αγοράς.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν μεταφερθεί στο μικρότερο δυνατό χρόνο από το κατάστημα αγοράς στον καταψύκτη.

- Μην ανοίγετε την πόρτα συχνά και μην την αφήνετε ανοιχτή για περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο.
- Μετά το ξεπάγωμα, τα τρόφιμα αλλοιώνονται γρήγορα και δεν μπορούν να καταψυχθούν ξανά.

- Μην υπερβαίνετε το χρόνο αποθήκευσης που υποδεικνύεται από τους παρασκευαστές των τροφίμων.

Φροντίδα και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

Περιοδικός καθαρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.



Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, λειαντικά προϊόντα, ιδιαίτερα αρωματισμένα προϊόντα καθαρισμού ή γυαλιστικά με κερί για τον καθαρισμό του εσωτερικού της συσκευής. Προστατεύστε το σύστημα ψύξης από τυχόν ζημιά. Ο χώρος του συμπιεστή δεν χρειάζεται καθαρισμό.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και τα εξαρτήματα με ζεστό νερό και ουδέτερο σαπούνι.

Καθαρίστε προσεκτικά το λάστιχο στο καπάκι.

3. Στεγνώστε πλήρως τη συσκευή.
4. Συνδέστε το φισ τροφοδοσίας στην πρίζα.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Απόψυξη του καταψύκτη



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά μεταλλικά εργαλεία για την απόξεση του πάγου από τον εξατμιστήρα, καθώς μπορεί να του προκαλέσετε ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα τεχνητά μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής. Η άνοδος της θερμοκρασίας των συσκευασιών κατεψυγμένων τροφίμων κατά τη διάρκεια της απόψυξης μπορεί να μειώσει τη διάρκεια της ασφαλούς αποθήκευσής τους.

Ο καταψύκτης πρέπει να αποψύχεται όταν το στρώμα πάγου έχει πάχος περίπου 10-15 mm.

Η ποσότητα πάγου στα τοιχώματα της συσκευής αυξάνεται όταν το επίπεδο υγρασίας του εξωτερικού χώρου είναι υψηλό, καθώς και όταν τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν είναι σωστά συσκευασμένα.

Ιδανικά, η απόψυξη πρέπει να γίνεται όταν ο καταψύκτης περιέχει λίγα ή καθόλου τρόφιμα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε τα αποθηκευμένα τρόφιμα, τυλίξτε τα με πολλές εφημερίδες και τοποθετήστε τα σε δροσερό μέρος.
3. Αφήστε το καπάκι ανοικτό, αφαιρέστε το πώμα από την αποστράγγιση νερού απόψυξης και συλλέξτε το νερό σε ένα δίσκο. Χρησιμοποιήστε μια ξύστρα για να αφαιρέσετε γρήγορα τον πάγο.
4. Όταν ολοκληρωθεί η απόψυξη, σκουπίστε καλά το εσωτερικό. Κλείστε το καπάκι.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
6. Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην κατάλληλη θέση ώστε να επιτευχθεί μέγιστη ψύξη και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου δύο ή τρεις ώρες σε αυτή τη ρύθμιση.
7. Τοποθετήστε ξανά στο θάλαμο τα τρόφιμα που είχατε αφαιρέσει.

Περίοδοι εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, λαμβάνετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
2. Αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα.
3. Κάντε απόψυξη (εάν χρειάζεται) και καθαρίστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα.

4. Αφήστε το καπάκι ανοικτό, ώστε να αποφευχθούν δυσάρεστες οσμές.



Εάν ο θάλαμος πρόκειται να παραμείνει ενεργοποιημένος, ζητήστε από κάποιο άτομο να ελέγχει το θάλαμο κατά διαστήματα, ώστε να μη χαλάσουν τα τρόφιμα στο εσωτερικό σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

Τι να κάνετε αν...

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Δεν έχει συνδεθεί σωστά το φις τροφοδοσίας στην πρίζα.	Συνδέστε σωστά το φις τροφοδοσίας στην πρίζα.
	Δεν υπάρχει τροφοδοσία τάσης προς την πρίζα.	Συνδέστε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή στην πρίζα. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.
Η συσκευή κάνει θόρυβο.	Η συσκευή δεν στηρίζεται σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερή.
Δεν κλείνει καλά το καπάκι.	Οι συσκευασίες των τροφίμων εμποδίζουν το καπάκι.	Τοποθετήστε τις συσκευασίες σωστά - ανατρέξτε στο αυτοκόλλητο που υπάρχει στη συσκευή.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα πάγου	Απομακρύνετε τον υπερβολικό πάγο.
Το καπάκι ανοίγει δύσκολα.	Το λάστιχο στο καπάκι έχει ακαθαρσίες ή κολλάει.	Καθαρίστε το λάστιχο στο καπάκι.
Ο συμπίεστης λειτουργεί συνεχώς.	Η θερμοκρασία δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Λειτουργία".
	Τοποθετήσατε ταυτόχρονα πολλά τρόφιμα για κατάψυξη.	Περιμένετε μερικές ώρες και ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Ανατρέξτε στον πίνακα κλιματικής τάξης στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
	Τα τρόφιμα που τοποθετήθηκαν στη συσκευή είχαν πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Περιμένετε μέχρι τα τρόφιμα να αποκτήσουν θερμοκρασία δωματίου πριν τα αποθηκεύσετε.
	Δεν έχει κλείσει σωστά το καπάκι.	Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά λάστιχα της πόρτας. Εάν χρειαστεί, προσαρμόστε την πόρτα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Υπάρχει υπερβολικός πάχος.	Δεν έχει κλείσει σωστά το καπάκι ή το καλάθι έχει παραμορφωθεί/είναι βρώμικο.	Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά λάστιχα της πόρτας. Εάν χρειαστεί, προσαρμόστε την πόρτα.
	Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά το πώμα αποστράγγισης νερού.	Τοποθετήστε σωστά το πώμα αποστράγγισης νερού.
	Η θερμοκρασία δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Λειτουργία".
Η θερμοκρασία στη συσκευή είναι πολύ χαμηλή/πολύ υψηλή	Δεν έχει προσαρμοστεί σωστά ο ρυθμιστής θερμοκρασίας.	Ρυθμίστε υψηλότερη/χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Δεν έχει κλείσει σωστά το καπάκι.	Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά λάστιχα της πόρτας. Εάν χρειαστεί, προσαρμόστε την πόρτα.
	Η θερμοκρασία των τροφίμων είναι πολύ υψηλή.	Περιμένετε μέχρι τα τρόφιμα να αποκτήσουν θερμοκρασία δωματίου πριν τα αποθηκεύσετε.
	Αποθηκεύετε ταυτόχρονα μεγάλο αριθμό προϊόντων.	Αποθηκεύστε λιγότερα προϊόντα ταυτόχρονα.
	Το πάχος του πάγου ξεπερνάει τα 4-5 mm.	Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
	Ανοίγετε συχνά το καπάκι.	Αν χρειάζεται, ανοίξτε το καπάκι.
	Δεν υπάρχει κυκλοφορία κρύου αέρα στη συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κυκλοφορία κρύου αέρα στη συσκευή.

Σέρβις

Εάν η συσκευή συνεχίζει να μη λειτουργεί σωστά μετά τους παραπάνω ελέγχους, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο σέρβις.

Για ταχύτερη εξυπηρέτηση, δηλώστε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της συσκευής σας. Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στο πιστοποιητικό εγγύησης ή στην πινακίδα χαρακτηριστικών στην εξωτερική δεξιά πλευρά της συσκευής.

Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

Τοποθέτηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την απόρριψη μιας παλιάς συσκευής με κλειδαριά ή μάνδαλο στο καπάκι, βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα αυτά δεν λειτουργούν, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος παγίδευσης παιδιών στο εσωτερικό της συσκευής.

Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε εσωτερικό, καλά εξαεριζόμενο μέρος χωρίς υγρασία, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος αντιστοιχεί στην κλιματική τάξη που υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής:

Κλιματική κατηγορία	Θερμοκρασία περιβάλλοντος
SN	+10°C έως +32°C
N	+16°C έως +32°C
ST	+16°C έως +38°C
T	+16°C έως +43°C

i Μπορεί να παρουσιαστούν προβλήματα λειτουργίας σε ορισμένους τύπους μοντέλων όταν λειτουργούν εκτός αυτού του εύρους. Η σωστή λειτουργία μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εντός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το μέρος τοποθέτησης της συσκευής, απευθυνθείτε στον πωλητή, την εξυπηρέτηση πελατών μας ή στο πλησιέστερο Κέντρο σέρβις.

i Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, πρέπει να έχετε εύκολα πρόσβαση στο φινις της συσκευής.

Ηλεκτρική σύνδεση

- Πριν από τη σύνδεση, επαληθεύστε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχούν στα χαρακτηριστικά της παροχής σας.

- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη. Το φινις του καλωδίου τροφοδοσίας διαθέτει μια επαφή για το σκοπό αυτό. Εάν η πρίζα δεν είναι γειωμένη, συνδέστε τη συσκευή σε μια μεμονωμένη γείωση σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς, αφού συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω προφυλάξεων ασφαλείας, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΟΚ.

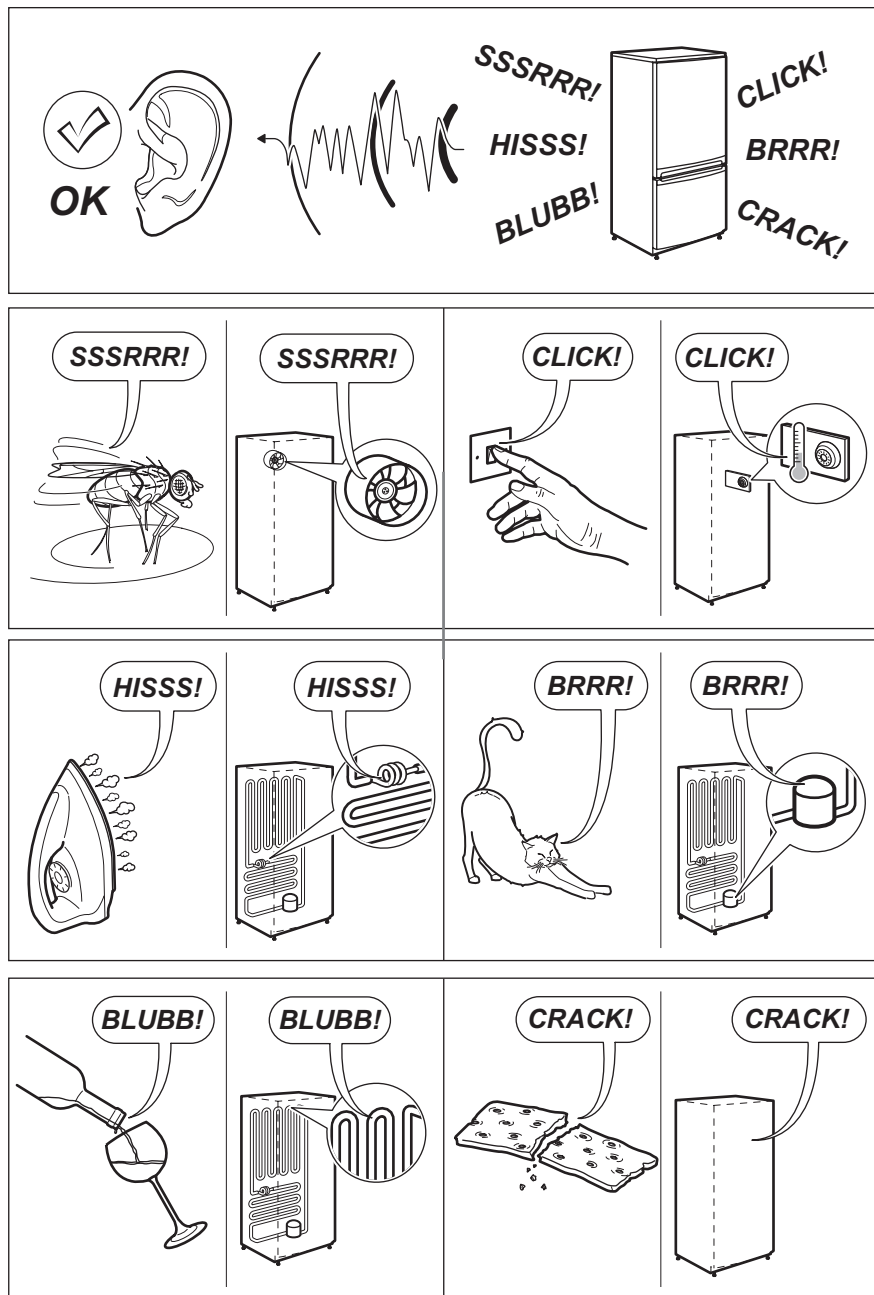
Απαιτήσεις αερισμού

Πρέπει να υπάρχει επαρκής ροή αέρα πίσω από τη συσκευή.

1. Τοποθετήστε τον καταψύκτη σε οριζόντια θέση και σε σταθερή επιφάνεια. Ο θάλαμος πρέπει να στηρίζεται και στα τέσσερα πόδια.
2. Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στη συσκευή και τον πίσω τοίχο είναι 5 cm.
3. Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στη συσκευή και τα πλαϊνά τμήματα είναι 5 cm.

Θόρυβοι

Ακούγονται κάποιοι ήχοι κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας (συμπίεστής, κυκλοφορία ψυκτικού υγρού).



Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ύψος	mm	837
Πλάτος	mm	563
Βάθος	mm	526
Χρόνος ανόδου	Ώρες	30
Τάση	Volt	220-240
Συχνότητα	Hz	50

Τα τεχνικά στοιχεία αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών στην εξωτερική ή εσωτερική πλευρά της συσκευής και στην ετικέτα ενεργειακής κατανάλωσης.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Μην απορρίπτετε συσκευές που φέρουν το σύμβολο  μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Índice

Informações de segurança _____	34	Manutenção e limpeza _____	39
Instruções de segurança _____	35	Resolução de problemas _____	40
Funcionamento _____	37	Instalação _____	41
Antes da primeira utilização _____	37	Ruídos _____	43
Utilização diária _____	37	Informação técnica _____	44
Sugestões e conselhos _____	38		

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



Informações de segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade entre 3 e 8 anos e pessoas portadoras de incapacidade profunda e complexa desde que recebam as instruções adequadas.
- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas ou constantemente vigiadas.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.

Segurança geral

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - Casas de campo; áreas de cozinha em lojas destinadas aos funcionários, escritórios e outros ambientes de trabalho
 - para utilização por parte de hóspedes de hotéis, motéis, pousadas ou outros ambientes de tipo residencial

- **AVISO:** Mantenha desobstruídas as aberturas de ventilação do aparelho ou da estrutura onde ele se encontra encastrado.
- **AVISO:** Não utilize um dispositivo mecânico ou qualquer meio artificial para acelerar o processo de descongelação além daqueles recomendados pelo fabricante.
- **AVISO:** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO:** Não utilize aparelhos eléctricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões, solventes ou objetos metálicos.
- Não coloque substâncias explosivas como as embalagens de aerossóis com um propulsor inflamável no interior deste aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.

Instruções de segurança

Instalação



AVISO! A instalação deste aparelho só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada.

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque o aparelho é pesado. Use sempre luvas de protecção.
- Certifique-se de que o ar pode circular em torno do aparelho.
- Aguarde pelo menos 4 horas antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação. Isto permite que o óleo regresse ao compressor.
- Não instale o aparelho perto de radiadores, fogões, fornos ou placas.
- A parte traseira do aparelho deve ficar virada para uma parede.
- Não instale o aparelho em locais com luz solar directa.
- Não instale este aparelho em áreas demasiado húmidas nem demasiado frias, tais como anexos, garagens ou adegas.
- Quando deslocar o aparelho, eleve-o pela extremidade dianteira para evitar riscar o chão.

Ligação eléctrica



AVISO! Risco de incêndio e choque eléctrico.



AVISO! Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica entalado ou danificado.



AVISO! Não utilize adaptadores multi-ficha nem cabos de extensão.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista qualificado.

- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica os componentes eléctricos (por ex. a ficha e o cabo de alimentação eléctrica, compressor). Contacte a assistência ou um electricista para substituir os componentes eléctricos.
- O cabo de alimentação eléctrica deve ficar abaixo do nível da ficha de alimentação.
- Ligue a ficha à tomada de alimentação eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.

Utilize



AVISO! Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico ou incêndio.



O aparelho contém gás isobutano (R600a) inflamável, que é um gás natural com um alto nível de compatibilidade ambiental. Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração que contém o gás isobutano.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Não coloque dispositivos eléctricos (por ex. máquinas de fazer gelados) no interior do aparelho, excepto se forem considerados aplicáveis pelo fabricante.
- Se ocorrerem danos no circuito de refrigeração, certifique-se de que não existem chamas e fontes de ignição na divisão. Ventile bem a divisão.
- Não permita que itens quentes toquem nas peças de plástico do aparelho.
- Não coloque refrigerantes dentro do compartimento de congelação. Isto irá criar pressão no recipiente da bebida.
- Não coloque produtos inflamáveis, nem objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.

- Não toque no compressor ou no condensador. Eles estão quentes.
- Não remova nem toque em peças do compartimento de congelação com as mãos húmidas ou molhadas.
- Não volte a congelar alimentos que já foram descongelados.
- Cumpra as instruções de armazenamento das embalagens dos alimentos congelados.

Manutenção e limpeza



AVISO! Risco de ferimentos ou danos no aparelho.

- Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Este aparelho contém hidrocarbonetos na sua unidade de arrefecimento. A manutenção e o recarregamento só devem ser efectuados por uma pessoa qualificada.
- Inspeccione regularmente o escoamento do aparelho e limpe-o, se necessário. Se o orifício de escoamento estiver bloqueado, a água descongelada fica acumulada na parte inferior do aparelho.

Eliminação

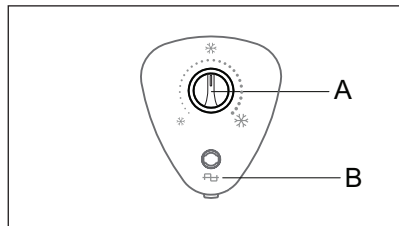


AVISO! Risco de ferimentos ou asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Retire a porta para evitar que crianças e animais de estimação possam ficar presos no interior do aparelho.
- O circuito de refrigeração e os materiais de isolamento deste aparelho não prejudicam a camada de ozono.
- A espuma de isolamento contém gás inflamável. Contacte a sua autoridade municipal para saber como eliminar o aparelho correctamente.
- Não provoque danos na parte da unidade de arrefecimento que está próxima do permutador de calor.

Funcionamento

Ligar



A) REGULADOR DA TEMPERATURA

B) ALIMENTAÇÃO

1. Introduza a ficha eléctrica numa tomada.
2. Rode o regulador da temperatura para a posição de carga total e deixe o aparelho funcionar durante 24 horas antes de colocar alimentos no interior, para permitir que atinja a temperatura correcta.

O indicador luminoso acende-se.

3. Ajuste o regulador da temperatura em função da quantidade de alimentos armazenados.

Desligar

Para desligar o aparelho, rode o regulador da temperatura para a posição de desligado.

Regulação da temperatura

A temperatura no interior do aparelho é controlada pelo regulador da temperatura que se encontra no painel de comandos.

Para utilizar o aparelho, proceda assim:

- Rode o regulador da temperatura para definições inferiores para obter a frescura mínima.
- Rode o regulador da temperatura para definições superiores para obter a frescura máxima.

Antes da primeira utilização



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

Limpeza do interior

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe o interior e todos os acessórios com água morna e detergente neutro, para remover o cheiro típico de um produto novo e seque minuciosamente.



CUIDADO! Não utilize detergentes ou pós abrasivos, pois estes produtos danificam o acabamento.

Utilização diária



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

Congelamento de alimentos frescos

O compartimento do congelador é adequado para congelar alimentos frescos e conservar alimentos congelados e ultracongelados a longo prazo.

A quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados em 24 horas está indicada na placa de características.¹

O processo de congelação demora 24 horas: não introduza novos alimentos para congelar durante este período.

Armazenamento de alimentos congelados

Quando ligar pela primeira vez ou após um período sem utilização, deixe o aparelho funcionar durante, no mínimo, 24 horas com o regulador da temperatura na posição de carga total antes de colocar os produtos no compartimento.

¹ Consulte "Dados técnicos"



CUIDADO! Em caso de descongelamento acidental, por exemplo, devido a falta de electricidade, se a alimentação estiver desligada durante mais tempo do que o indicado na tabela de características técnicas em "Tempo de autonomia", os alimentos descongelados têm de ser consumidos rapidamente ou cozinhados imediatamente e depois novamente congelados (após arrefecerem).

Abrir e fechar a tampa



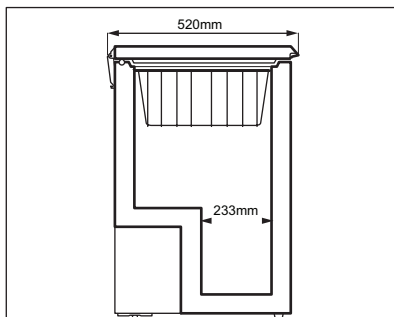
CUIDADO! Nunca utilize demasiada força para puxar a pega.

Uma vez que a tampa está equipada com uma junta de fecho estanque, não é fácil abri-la logo após a ter fechado (devido ao vácuo formado no interior). Aguarde alguns minutos antes de voltar a abrir o aparelho.

Cestos de armazenamento



As figuras seguintes mostram quantos cestos podem ser colocados no interior dos congeladores. Os cestos encaixam uns nos outros.



Pode adquirir cestos adicionais num Centro de Assistência Técnica local.

Sugestões e conselhos



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

Conselhos para a congelação

Para o ajudar a tirar partido do processo de congelação, eis alguns conselhos importantes.

- A quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados em 24 horas está indicada na placa de características.
- O processo de congelação demora 24 horas. Não devem ser adicionados mais alimentos para congelação durante este período.
- Congele apenas alimentos de alta qualidade, frescos e extremamente limpos.

- Prepare os alimentos em pequenas quantidades para permitir que sejam rápida e completamente congelados e para tornar possível descongelar apenas a quantidade necessária posteriormente.
- Embrulhe os alimentos em folha de alumínio ou plástico e certifique-se de que as embalagens são herméticas.
- Não permita que os alimentos frescos e descongelados entrem em contacto com os alimentos já congelados, evitando assim o aumento de temperatura dos alimentos congelados.
- Os alimentos sem gordura são melhores para armazenar que os alimentos com gordura; o sal reduz o tempo de armazenamento dos alimentos.

- Os líquidos congelados, se forem consumidos imediatamente após a remoção do compartimento do congelador, podem causar queimaduras de gelo na pele.
- É aconselhável que anote a data de congelamento em cada embalagem individual para controlar o tempo de armazenamento.

Conselhos para o armazenamento de alimentos congelados

Para obter o melhor desempenho deste aparelho, siga estas indicações:

- Certifique-se de que os alimentos congelados comercialmente foram adequadamente armazenados pelo vendedor.

- Certifique-se de que os alimentos congelados são transferidos do supermercado para o congelador no tempo mais curto possível.
- Não abra a porta muitas vezes nem a deixe aberta mais tempo do que o absolutamente necessário.
- Uma vez descongelados, os alimentos degradam rapidamente e não podem tornar a ser congelados.
- Não exceda o período de armazenamento indicado pelo fabricante de alimentos.

Manutenção e limpeza



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

Limpeza periódica



CUIDADO! Retire a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de manutenção.



Não limpe o interior do aparelho com detergentes, produtos abrasivos, produtos de limpeza demasiado perfumados ou ceras de polir. Tenha cuidado para não danificar o sistema de arrefecimento. Não é necessário limpar a área do compressor.

1. Desligue o aparelho.
2. Limpe o aparelho e os acessórios regularmente com água morna e detergente neutro.

Limpe cuidadosamente o vedante da tampa.

3. Seque bem o aparelho.
4. Ligue a ficha eléctrica à tomada.
5. Ligue o aparelho.

Descongelação do congelador



CUIDADO! Nunca utilize objectos metálicos afiados para raspar o gelo do evaporador, pois pode danificá-lo. Não utilize um dispositivo mecânico ou qualquer meio artificial para acelerar

o processo de descongelação além dos recomendados pelo fabricante. Um aumento da temperatura das embalagens dos alimentos congelados, durante a descongelação, pode reduzir o tempo de armazenamento seguro.

Descongele o congelador quando a camada de gelo atingir uma espessura de 10 a 15 mm.

A quantidade de gelo formado nas paredes do aparelho aumenta se houver muita humidade no exterior e se os alimentos congelados não estiverem devidamente embalados.

A melhor altura para descongelar o congelador é quando este tem poucos ou nenhuns alimentos no interior.

1. Desligue o aparelho.
2. Retire os alimentos armazenados, embrulhe-os em várias folhas de jornal e coloque-os num local frio.
3. Deixe a tampa aberta, retire o tampão do orifício de descarga da água de descongelação e recolha a água descongelada num tabuleiro. Utilize um raspador para remover o gelo rapidamente.
4. Quando a descongelação estiver concluída, seque totalmente o interior. Feche a tampa.
5. Ligue o aparelho.

6. Defina o regulador de temperatura para obter a frescura máxima e coloque o aparelho em funcionamento durante duas ou três horas com esta regulação.
7. Volte a colocar os alimentos previamente retirados no compartimento.

Períodos de inactividade

Quando não utilizar o aparelho durante longos períodos, adopte as seguintes precauções:

1. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
2. Retire todos os alimentos.
3. Descongele (se necessário) e limpe o aparelho e todos os acessórios.
4. Deixe a tampa aberta para evitar a formação de odores desagradáveis.



Se o aparelho permanecer ligado, peça a alguém para o verificar com alguma regularidade, para evitar que os alimentos no interior se estraguem em caso de falha eléctrica.

Resolução de problemas



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

O que fazer se...

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho está desligado.	Ligue o aparelho.
	A ficha não está correctamente introduzida na tomada eléctrica.	Ligue a ficha correctamente na tomada eléctrica.
	Não existe voltagem na tomada eléctrica.	Ligue outro aparelho eléctrico na tomada eléctrica. Contacte um electricista qualificado.
O aparelho emite demasiado ruído.	O aparelho não está apoiado correctamente.	Verifique se o aparelho está estável.
A tampa não fecha totalmente.	A tampa está bloqueada por embalagens de alimentos.	Acondicione as embalagens de forma correcta, consulte o autocolante no aparelho.
	Existe demasiado gelo.	Elimine o excesso de gelo.
É difícil abrir a tampa.	As juntas da tampa estão sujas ou pegajosas.	Limpe as juntas da tampa.
O compressor funciona continuamente.	A temperatura está incorrectamente definida.	Consulte o capítulo "Funcionamento".
	Foram colocados demasiados alimentos para congelação em simultâneo.	Aguarde algumas horas e volte a verificar a temperatura.
	A temperatura ambiente está demasiado elevada.	Consulte a indicação de classe climática na placa de características.
	Os alimentos colocados no aparelho estavam demasiado quentes.	Deixe que os alimentos arrefeçam até à temperatura ambiente antes de os guardar.

Problema	Possível causa	Solução
	A tampa não está correctamente fechada.	Limpe as juntas da porta. Se necessário, ajuste a porta.
Existe demasiado gelo.	A tampa não está correctamente fechada ou a junta encontra-se deformada/suja.	Limpe as juntas da porta. Se necessário, ajuste a porta.
	O tampão de drenagem da água não está colocado correctamente.	Coloque o tampão de drenagem da água na posição correcta.
	A temperatura está incorrectamente definida.	Consulte o capítulo "Funcionamento".
A temperatura no aparelho está demasiado baixa/alta.	O regulador de temperatura não está bem posicionado.	Selecione uma temperatura mais alta/baixa.
	A tampa não está correctamente fechada.	Limpe as juntas da porta. Se necessário, ajuste a porta.
	A temperatura dos alimentos está demasiado elevada.	Deixe que a temperatura dos alimentos diminua até à temperatura ambiente antes de os guardar.
	Guardou demasiados produtos ao mesmo tempo.	Guarde menos produtos ao mesmo tempo.
	A espessura da camada de gelo é superior a 4-5 mm.	Descongele o aparelho.
	A tampa foi aberta muitas vezes.	Abra a tampa apenas quando necessário.
	Não há circulação de ar frio no interior do aparelho.	Certifique-se de que o ar frio pode circular no interior do aparelho.

Assistência Técnica

Se o seu aparelho continuar a não funcionar correctamente depois de ter efectuado as verificações acima mencionadas, contacte o Centro de Assistência local.

Para obter um serviço rápido, é essencial que especifique o modelo e o número de série do seu aparelho, os quais podem ser encontrados quer no certificado de garantia, quer na placa de características localizada no lado direito exterior do aparelho.

Instalação



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

Posicionamento



CUIDADO! Se for eliminar um aparelho velho que tem um bloqueio ou um fecho na tampa, certifique-se de que este não funciona para evitar que as crianças fiquem trancadas lá dentro.

Este aparelho deve ser instalado num ambiente interior seco e bem ventilado, onde a temperatura ambiente corresponda à classe climática indicada na placa de características do aparelho:

Classe climática	Temperatura ambiente
SN	+10 °C a +32 °C
N	+16 °C a +32 °C
ST	+16 °C a +38 °C
T	+16 °C a +43 °C

i Podem ocorrer alguns problemas de funcionamento em alguns tipos de modelos se estiverem a funcionar fora destas condições. O funcionamento correcto só pode ser garantido no intervalo de temperaturas indicado. Se tiver dúvidas em relação ao local onde deve instalar o aparelho, contacte o vendedor, o nosso serviço de apoio ao cliente ou o serviço de assistência técnica mais próximo.

i O aparelho deverá ter a ficha acessível após a instalação.

Ligação eléctrica

- Antes de ligar a ficha na tomada, certifique-se de que a voltagem e a frequência indicadas na placa de características correspondem à rede eléctrica da sua casa.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra. A ficha do cabo de alimentação é fornecida com um contacto para esse fim. Se a tomada eléctrica doméstica não estiver ligada à terra, ligue o aparelho a uma ligação à terra separada que cumpra as normas actuais; consulte um electricista qualificado.
- O fabricante declina toda a responsabilidade caso as precauções de segurança acima não sejam cumpridas.
- Este aparelho cumpre com as directivas E.E.C.

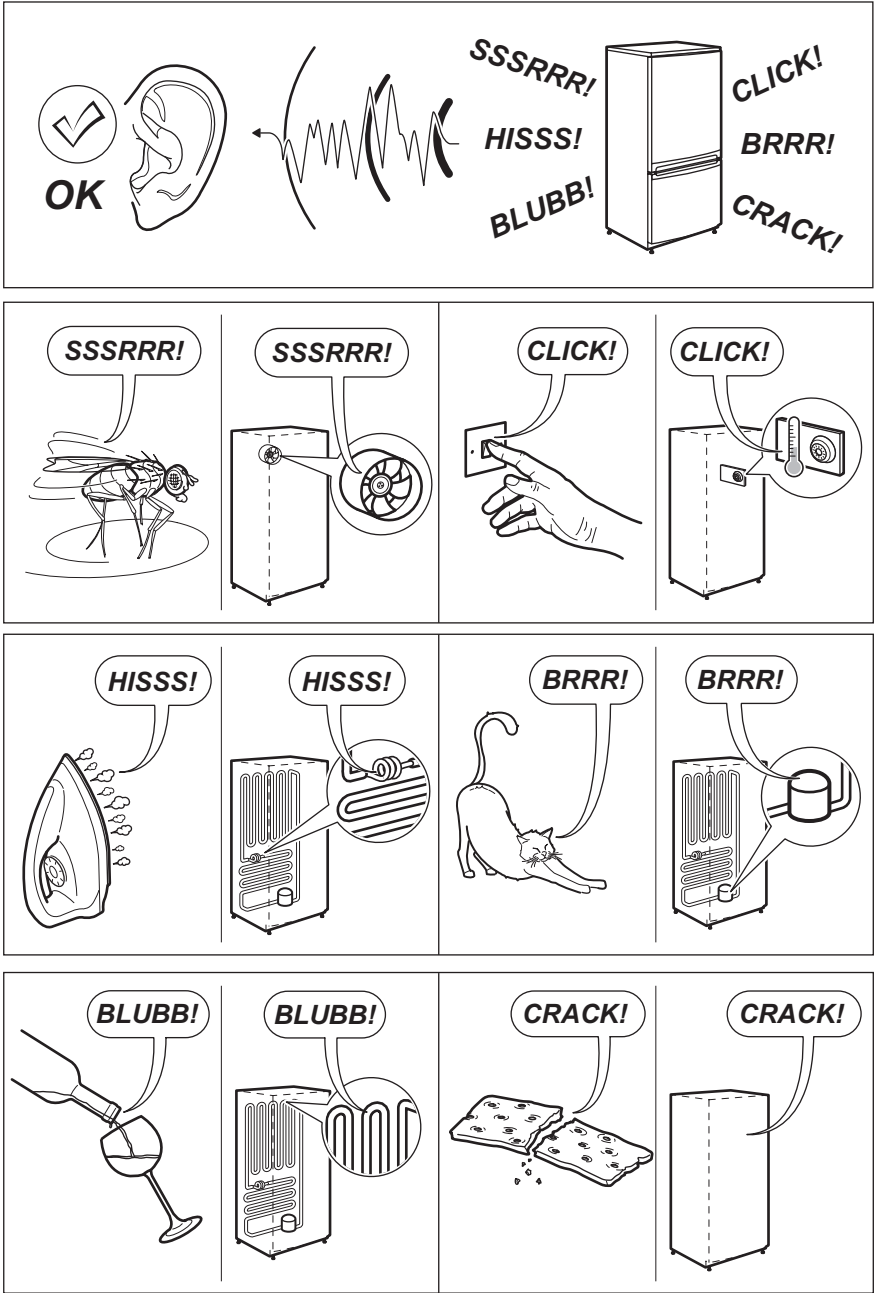
Requisitos de ventilação

A circulação de ar na parte posterior do aparelho tem de ser suficiente.

- Coloque o congelador na horizontal sobre uma superfície firme. O aparelho deverá estar assente sobre os quatro pés.
- Certifique-se de que a folga entre o aparelho e a parede traseira é de 5 cm.
- Certifique-se de que a folga entre o aparelho e os lados é de 5 cm.

Ruídos

Existem alguns ruídos durante o funcionamento normal (compressor, circulação do refrigerante).



Informação técnica

Dados técnicos

Altura	mm	837
Largura	mm	563
Profundidade	mm	526
Tempo de autonomia	horas	30
Voltagem	Volts	220-240
Frequência	Hz	50

As informações técnicas encontram-se na placa de características existente no interior ou exterior do aparelho e na etiqueta de energia.

PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

Innehåll

Säkerhetsinformation	45	Skötsel och rengöring	50
Säkerhetsinstruktioner	46	Felsökning	51
Användning	48	Installation	52
Innan maskinen används första gången	48	Buller	53
Daglig användning	48	Teknisk information	54
Tricks och tips	49		

Med reservation för ändringar.



Säkerhetsinformation

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller skador på egendom som orsakats av felaktig installation eller användning. Förvara alltid instruktionerna tillsammans med produkten för framtida bruk.

Säkerhet för barn och handikappade

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och över och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de faror som är involverade.
- Denna hushållsapparat kan användas av barn mellan 3 och 8 år och personer med mycket omfattande och komplexa funktionshinder, om de har fått tillräckliga instruktioner.
- Barn under 3 år ska hållas borta förutom om de är under ständig uppsikt.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn får inte rengöra eller utföra användarunderhåll av apparaten utan tillsyn.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

Allmän säkerhet

- Produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningsområden som t.ex.:

- Bondgårdar, personalkök i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer
- Av gäster på hotell, motell, bed and breakfast och andra typer av boendemiljöer
- **WARNING:** Se till att ventilationsöppningarna inte blockeras i produktens hölje eller i inbyggnadsutrymmet.
- **WARNING:** Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda avfrosthingsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING:** Var noga med att inte skada kylkretsen.
- **WARNING:** Använd inga elektriska apparater inne i förvaringsutrymmena såvida de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Spruta inte vatten eller ånga för att rengöra produkten.
- Rengör ugnen med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte produkter med slip-effekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.
- Förvara inte explosiva ämnen som aerosolburkar med lättantändligt drivmedel i produkten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.

Säkerhetsinstruktioner

Installation



WARNING! Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ de installationsinstruktioner som följer med produkten.
- Produkten är tung, så var alltid försiktig när du flyttar den. Använd alltid skyddshandskar.
- Se till att luft kan cirkulera i produkten.
- Vänta minst 4 timmar innan du ansluter produkten till eluttaget. Detta för att oljan ska rinna tillbaka i kompressorn.
- Installera inte produkten nära element, spisar, ugnar eller hållar.
- Produktens bakre yta måste ställas mot väggen.
- Installera inte produkten där den står i direkt solljus.
- Placera inte produkten i utrymmen där det är fuktigt eller kallt, till exempel i baracker, garage och vinkällare.
- Undvik att repa golvet genom att lyfta produktens framkant om du vill flytta den.

Elektrisk anslutning



WARNING! Risk för brand och elektriska stötar.



WARNING! När du sätter in din produkt, se till att elsladden inte kommer under produkten eller skadas.



WARNING! Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.

- Produkten måste vara jordad.
- Alla elektriska anslutningar ska göras av en behörig elektriker.
- Kontrollera att produktens märkdata överensstämmer med din strömkälla. I annat fall, kontakta en elektriker.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Kontrollera så att du inte skadar de elektriska komponenterna (t.ex. stickkontakten, nätkabeln, kompressorn). Kontakta service eller en elektriker för att ersätta skadade komponenter.
- Nätkabeln måste vara under stickkontaktens nivå.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.

Användning



WARNING! Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.



Produkten innehåller brandfarlig gas, isobutan (R600a), en naturgas med hög miljökompatibilitet. Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen som innehåller isobutan.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Ställ inte elektriska produkter (t.ex. glassmaskiner) i produkten om inte tillverkaren uttryckligen säger att det är lämpligt.

- Om kylkretsen skadas får inga flammor eller antändningskällor finnas i rummet. Ventilera rummet.
- Låt inte varma föremål vidröra plastdelarna i produkten.
- Lägg inte in läsk i frysdelen. Detta skapar tryck i flaskan.
- Placera inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på tvättmaskinen.
- Vidrör inte kompressorn eller kondensorn. De är heta.
- Ta inte bort och vidrör inte föremål från frysdelen med våta eller fuktiga händer.
- Frys inte mat igen som en gång tinats.
- Följ förvaringsanvisningarna på förpackningen till den frusna maten.

Skötsel och rengöring



WARNING! Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Stäng av enheten och dra ur kontakten från eluttaget före underhåll.
- Kylvikten i denna vara innehåller kolväten. Endast behöriga personer får utföra underhåll och ladda produkten.
- Undersök regelbundet produktens tömningskanal och rengör den vid behov. Om tömningskanalen täpps igen samlas vatten från avfrostningen på produktens botten.

Kassering

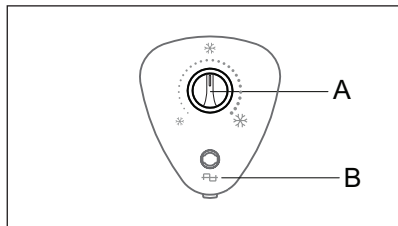


WARNING! Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort dörren så att barn och djur inte kan stängas in inuti produkten.
- Kylkretsen och isoleringsmaterialet i den här produkten är ozonfria.
- Isoleringsmaterialet innehåller brandfarlig gas. Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Orsaka inte skada på den delen av kylvikten som är nära värmeväxlaren.

Användning

Slå på



A) TEMPERATURREGLAGE

B) STRÖM

1. Sätt i stickkontakten i ett eluttag.
2. Vrid temperaturreglaget till välfyllt läge och lämna produkten igång i 24 timmar för att låta den nå rätt temperatur innan du placerar mat inuti.

Nätindikatorn tänds.

3. Justera temperaturreglaget efter hur mycket livsmedel som lagras.

Stänga av

Stäng av produkten genom att vrida temperaturreglaget till OFF-läget.

Temperaturreglering

Temperaturen inuti produkten kontrolleras av temperaturreglaget som sitter på kontrollpanelen.

Gör följande för att använda produkten:

- Vrid temperaturreglaget mot de låga inställningarna för att få lägre kylnivå.
- För att få högsta möjliga temperatur, vrid temperaturreglaget mot den högsta inställningen.

Innan maskinen används första gången



WARNING! Se Säkerhetskapitlen.

Invändig rengöring

Innan du använder produkten första gången ska insidan och alla invändiga tillbehör tvättas med ljummet vatten och en liten mängd neutral såpa för att ta bort den typiska lukten hos nya produkter. Eftertorka sedan nog.



OB! Använd inga starka rengöringsmedel eller skurpulver eftersom sådana produkter skadar ytfinishen.

Daglig användning



WARNING! Se Säkerhetskapitlen.

Infrysning av färska livsmedel

Produkten är lämplig för infrysning av färska livsmedel och långvarig förvaring av frysta och djupfrysade matvaror.

Den största mängden matvaror som kan frysas inom 24 timmar anges på typskylten.¹

Infrysningsprocessen varar i 24 timmar: lägg inte in andra livsmedel som ska frysas under denna period.



Förvaring av fryst mat

När produkten startas för första gången efter att inte ha använts under en tid ska du låta produkten stå på i åtminstone 24 timmar med temperaturreglaget i läget Välfyllt innan du lägger in några matvaror.



OB! I händelse av en oavsiktlig avfrostning, t.ex. vid ett strömavbrott, och avbrottet varar längre än den tid som anges i den tekniska informationen under "Säkerhet vid strömavbrott", måste den tinade maten konsumeras snabbt eller omedelbart tillagas och sedan frysas in igen (när maten har kallnat).

¹ Refer to "Technical data"

Öppna och stänga locket



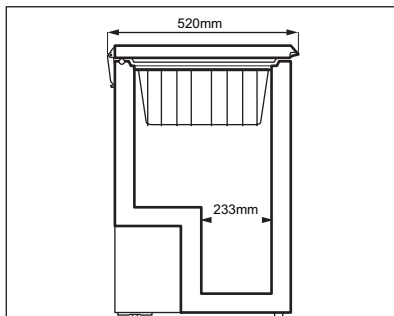
OBS! Dra aldrig väldigt hårt i handtaget.

Eftersom locket har en tät åtsittande tätning är det inte så lätt att öppna locket direkt efter stängning (på grund av vakuumet som bildas på insidan). Vänta i några minuter innan du öppnar produkten igen.

Förvaringskorgar



Följande figur visar hur många korgar som kan placeras i fryboxen. Korgarna glider in i varandra.



Du kan köpa ytterligare korgar hos vår lokala serviceavdelning.

Tricks och tips



WARNING! Se Säkerhetskapitlen.

Tips för infrysning

Här följer några värdefulla tips som hjälper dig att använda infrysningsfunktionen på bästa sätt:

- Den största mängd mat som kan frysas inom 24 timmar anges på typskylten.
- Infrysningsprocessen tar 24 timmar. Ytterligare livsmedel som skall frysas in bör inte läggas in under denna period.
- Frys endast in färska och rena matvaror av hög kvalitet.
- Dela upp maten i små portioner för en snabbare och fullständig infrysning. Sedan kan du dessutom plocka ut och tina endast den mängd du behöver.
- Slå in maten i aluminiumfolie eller plast och se till att förpackningarna är lufttäta.
- Låt inte färsk, ej infrysad mat komma i kontakt med redan infrysad mat för att temperaturen inte skall öka i den infrysade maten.

- Magra matvaror håller sig bättre och längre än feta. Salt minskar livslängden på matvaror.
- Frysta vätskor kan, om de konsumeras direkt från frysfacket, orsaka frysskador på huden.
- Det är lämpligt att anteckna datumet för infrysning på varje separat förpackning så att du kan hålla reda på förvaringstiderna.

Tips för förvaring av fryst mat

Tänk på följande för att utnyttja produktens prestanda på bästa sätt:

- Kontrollera att kommersiellt infrysad matvaror har förvarats på rätt sätt av återförsäljaren.
- Transportera frysta matvaror från affären till frysen så snabbt som möjligt.
- Öppna inte dörren för ofta och låt den inte stå öppen längre tid än absolut nödvändigt.
- När fryst mat tinas upp försämras den snabbt och får inte frysas in på nytt.
- Överskrid inte den förvaringsperiod som anges av matvarans tillverkare.

Skötsel och rengöring



VARNING! Se Säkerhetskapitlen.

Regelbunden rengöring



OBS! Dra ut kontakten ur eluttaget innan du utför någon form av underhåll.



Använd aldrig skarpa rengöringsmedel, skurpulver, parfymerade rengöringsprodukter eller vaxpolermedel för att rengöra produkten invändigt. Var försiktig så att du inte skadar kylsystemet. Kompressorområdet behöver inte rengöras.

1. Stäng av produkten.
2. Rengör regelbundet produkten och tillbehören med ljummet vatten och neutral såpa.

Rengör locktätningen nog.

3. Torka produkten nog.
4. Sätt i stickkontakten i eluttaget.
5. Sätt på produkten.

Avfrostning av frysen



OBS! Använd aldrig vassa metallverktyg för att skrapa av frost från förångaren, eftersom den då kan skadas. Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren. En temperaturökning hos frysta matförpackningar kan förkorta tiden som de kan förvaras utan säkerhetsrisk.

Frosta av frysen när frostlagret har en tjocklek på cirka 10–15 mm.

Mängden frost på väggarna i produkten ökar om det är höga nivåer av yttre luftfuktighet och om de frusna matvarorna inte förpackats ordentligt.

Bästa tillfället att avfrosta frysen är när den innehåller lite eller ingen mat alls.

1. Stäng av produkten.
2. Plocka ut matvarorna, slå in dem i flera lager med tidningspapper och lägg dem på en sval plats.
3. Låt locket stå öppet, lossa pluggen från tömningshålet och samla upp allt avfrostningsvatten på en bricka. Använd en skrapa för att snabbt ta bort is.
4. När avfrostningen är klar, torka av insidan nog. Stäng locket.
5. Sätt på produkten.
6. Ställ in temperaturreglaget på högsta kyleffekt och låt produkten stå i två eller tre timmar med denna inställning.
7. Lägg tillbaka matvarorna som du tidigare plockade ut.

Långa uppehåll

Följ nedanstående anvisningar om produkten inte skall användas på länge:

1. Koppla loss produkten från eluttaget.
2. Plocka ur alla matvaror.
3. Avfrosta (om det behövs) och rengör produkten samt alla tillbehör.
4. Låt locket stå öppet för att undvika obehagliga lukter.



Om produkten lämnas påslagen, be någon titta till den då och då så att inte varorna i den förstörs i händelse av strömavbrott.

Felsökning



VARNING! Se Säkerhetskapitlen.

Om produkten inte fungerar

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Produkten har stängts av.	Sätt på produkten.
	Stickkontakten sitter inte i ordentligt i eluttaget.	Sätt i stickkontakten ordentligt i eluttaget.
	Eluttaget är strömlöst.	Anslut en annan elektrisk apparat till eluttaget. Kontakta en behörig elektriker.
Produkten bullrar.	Produkten står ostadigt.	Kontrollera om produkten står stabilt.
Locket stängs inte helt.	Matförpackningar blockerar locket.	Lägg förpackningarna på rätt sätt. Se dekalen på produkten.
	Det har bildats för mycket frost.	Avlägsna överflödigt frost.
Locket är svårt att öppna.	Lockets tätningar är smutsiga eller klabbiga.	Rengör lockets tätningar.
Kompressorn är kontinuerligt i drift.	Temperaturen är felaktigt inställd.	Se kapitlet "Drift".
	Många matvaror har lagts in samtidigt för infrysning.	Vänta några timmar och kontrollera sedan temperaturen igen.
	Rumstemperaturen är för hög.	Läs klimatklassningen på typskylten.
	Alltför varma matvaror har lagts in.	Låt matvarorna svalna till rumstemperatur före infrysning.
	Locket är inte stängt på rätt sätt.	Rengör locktätningarna. Justera locket vid behov.
Det har bildats för mycket frost och is.	Locket är inte korrekt stängt eller packningen är deformationad/smutsig.	Rengör locktätningarna. Justera locket vid behov.
	Vattentömningspluggen är inte korrekt placerad.	Placera vattentömningspluggen på rätt sätt.
	Temperaturen är felaktigt inställd.	Se kapitlet "Drift".
Temperaturen i produkten är för låg/hög.	Temperaturen är felaktigt inställd.	Ställ in en högre/lägre temperatur.
	Locket är inte stängt på rätt sätt.	Rengör locktätningarna. Justera locket vid behov.
	Matvarornas temperatur är för hög.	Låt matvarornas temperatur sjunka till rumstemperatur innan du lägger in dem.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Många produkter har lagts in för förvaring samtidigt.	Lägg in färre produkter för förvaring samtidigt.
	Frostlagret är tjockare än 4–5 mm.	Avfrosta produkten.
	Locket har öppnats för ofta.	Öppna bara locket om det är nödvändigt.
	Kalluft cirkulerar inte i produkten.	Se till att kalluft kan cirkulera i produkten.

Kundtjänst

Kontakta vår lokala serviceavdelning om produkten fortfarande inte fungerar korrekt efter ovanstående kontroller.

För att erhålla snabb service är det viktigt att du uppger frysboxens modellbeteckning och serienummer. Dessa uppgifter finner du på garantisideln eller på typskylten som sitter på höger sida utanpå produkten.

Installation



WARNING! Se Säkerhetskapitlen.

Placering



OBS! Om du kasserar en gammal frysbox som har ett lås eller spärr i locket måste du göra låsanordningen oanvändbar för att förhindra att barn blir instängda i produkten.

Produkten ska installeras på en torr och välventilerad plats inomhus där omgivningstemperaturen motsvarar den klimatklass som anges på typskylten:

Klimatklass	Omgivningstemperatur
SN	+10 till +32°C
N	+16 till +32°C
ST	+16 till +38°C
T	+16 till +43°C



Vissa funktionsproblem kan uppstå för vissa modelltyper vid användning utanför ett sådant område. Att produkten fungerar som den ska kan endast garanteras inom angivet temperaturområde. Om du är osäker på var du ska installera produkten kan du kontakta återförsäljaren, vår kundtjänst eller närmsta servicecenter.



När kylskåpet har installerats ska stickkontakten vara åtkomlig.

Elektrisk anslutning

- Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med produktens märkdata som anges på typskylten före anslutning till ett eluttag.
- Produkten måste vara jordad. Nätkabelns stickkontakt är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om nätspänningsmatningen inte är jordad, kontakta en kvalificerad elektriker för att ansluta produkten till en separat jord enligt gällande bestämmelser.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av att ovanstående säkerhetsåtgärder inte har följts.
- Denna hushållsapparat uppfyller kraven enligt EEG-direktiven.

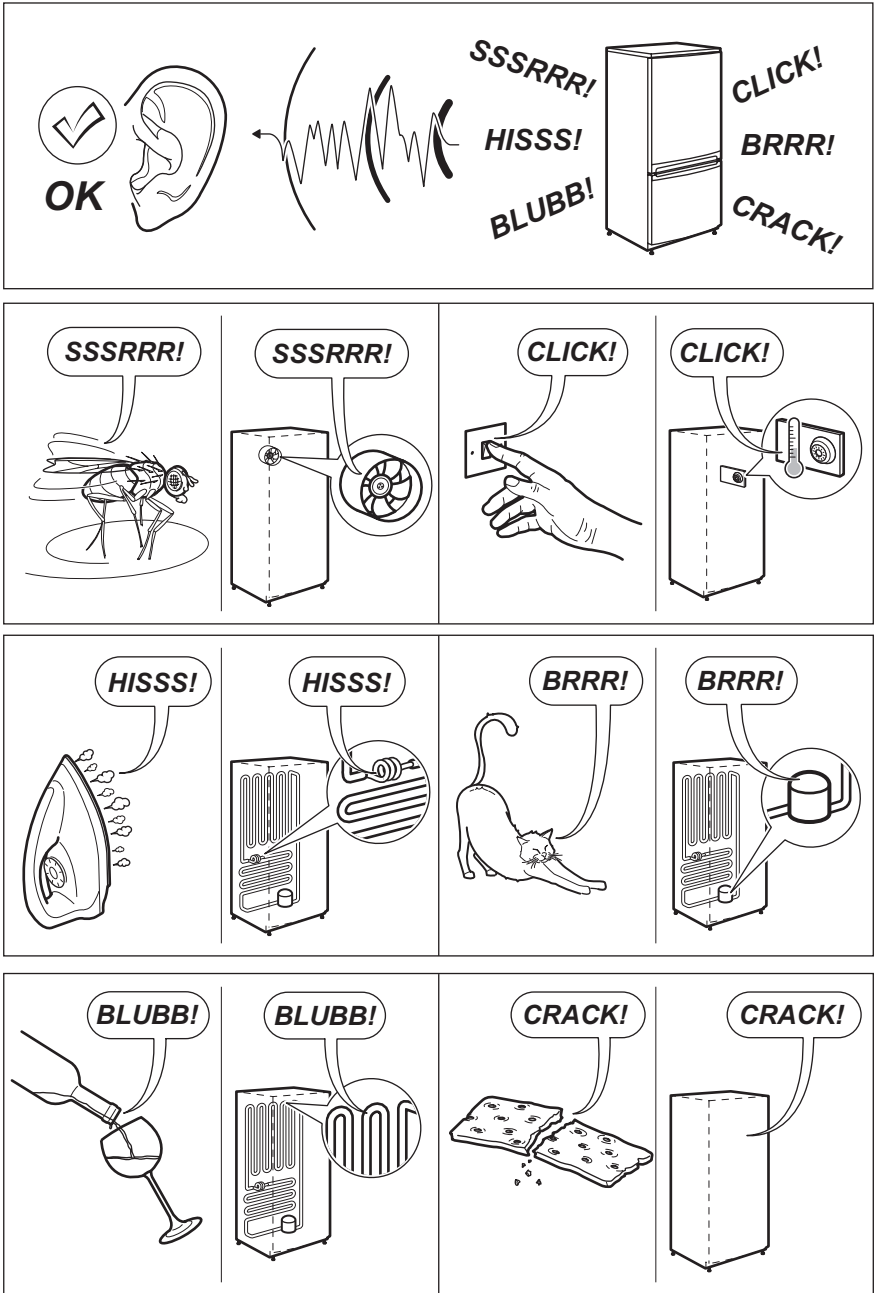
Ventilationskrav

Luftflödet bakom produkten måste vara tillräckligt.

1. Placera frysboxen i horisontell position på en plan och stabil yta. Frysboxen måste stå stadigt på alla fyra fötterna.
2. Se till att det finns minst 5 cm fritt utrymme bakom produkten.
3. Se till att det finns minst 5 cm fritt utrymme på produktens sidor.

Buller

Vissa ljud hörs under normal användning (kompressor, cirkulation av köldmedel).



Teknisk information

Tekniska data

Höjd	mm	837
Bredd	mm	563
Djup	mm	526
Temperaturökningstid	Timmar	30
Nätspänning	Volt	220-240
Frekvens	Hz	50

Teknisk information finns på typskylten som sitter utanpå eller inuti produkten och på energimärkningen.

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.

Släng inte produkter märkta med symbolen  i hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



www.zanussi.com/shop



YYYYYYYYY-B-000000